

Technische Information BAVARIA C exclusiv 729

Gültig ab Gerät Nr. W 7 571 700

Valid from set No. W 7 571 700

Valable à partir de No. W 7 571 700

Inhaltsangabe

Technische Daten	Seite
Bedienfunktionen	1 – 3
Anschlußanweisung	4
Überprüfung Phonoaggregat (mechanisch)	5
Überprüfung Phonoaggregat (elektronisch)	6
Kurzbezeichnungen im Schaltbild	7
Abgleichanweisung	8 – 9
Abgleichtabelle, Empfindlichkeitswerte	10 – 11
Abgleichpunkte	12 – 14
Schaltungsplatte 729 E 4010 mit Spannungswerten	15
Schaltungsplatten 729 E 4020, 729 E 4030, 729 E 4090	16
Schaltungsplatte 729 E 4050	17
Schaltplan	18
Schaltungsplatten 729 E 2140, 729 E 2150, Tastenplatte, Hallschalterplatte	19 – 24
Perspektivzeichnung Bedienaufsatz	25
Perspektivzeichnung Phonoaggregat	26
Ersatzteilliste	27
	28 – 42

Contents

Technical data	1 – 3
Operational functions	4
Connection instructions	5
Checking phono aggregate (mechanical)	6
Checking phono aggregate (electronic)	7
Abbreviations in circuit diagram	8 – 9
Alignment instructions	10 – 11
Alignment list, sensitivity values	12 – 14
Alignment points	15
Wiring boards 729 E 4010, with voltage values	16
Wiring boards 729 E 4020, 729 E 4030, 729 E 4090	17
Wiring boards 729 E 4050	18
Circuit diagram	19 – 24
Wiring boards 729 E 2140, 729 E 2150, push button board, Hall switch board	25
Perspective drawing front panel	26
Perspective drawing phono aggregate	27
Spare parts list	28 – 42

Table

Caractéristiques techniques	1 – 3
Éléments de commande	4
Instructions de raccordement,	5
Contrôle de l'agréat magnétophone (mécanique)	6
Contrôle de l'agréat magnétophone (électronique)	7
Abréviations dans le schéma	8 – 9
Instructions d'alignement	10 – 11
Tableau d'alignement, valeurs de sensibilité	12 – 14
Points d'alignement	15
Circuits 729 E 4010	16
avec valeurs de tension	17
Circuits 729 E 4020, 729 E 4030, 729 E 4090	18
Circuit 729 E 4050	19 – 24
Schéma	25
Circuits 729 E 2140, 729 E 2150, circuit de touches, circ. de comm. HALL	26
Dessin perspectif «Cadran»	27
Dessin perspectif «agréat magnétophone»	28
Liste des pièces de rechange	28 – 42

TECHNISCHE DATEN

RUNDFUNKTEIL

Wellenbereiche:

MW 513kHz – 1620kHz
LW 146kHz – 290kHz
KW 5950kHz – 6200kHz
UKW 87,5MHz – 108,0MHz
VF 87,5MHz – 108,0MHz

Sendereinstellung:

- Automatischer Sendersuchlauf (up/down)
- Je 4 Stationstasten für MW, LW, KW, UKW und VF, Anzeige der gedrückten Taste im Display.
- Handabstimmung (up/down)

Frequenzraster Handabstimmung:

MW im 9 kHz Raster
LW im 3 kHz Raster
KW im 5 kHz Raster
UKW/VF im 50 kHz Raster

Bereichseinstellung:

Mittels Drucktasten

Suchlaufempfindlichkeit:

2 Stufen

- Automatisch bei erfolglosem 1. Durchlauf
- Manuell durch zweimaliges Betätigen der Automatiktaste innerhalb 6 s

Zwischenfrequenz:

MW 455 kHz
UKW 10,7 MHz

TECHNICAL DATA

RADIO PART

Wave bands:

AM 513kHz – 1620kHz
LW 146kHz – 290kHz
SW 5950kHz – 6200kHz
FM 87,5MHz – 108,0MHz
TR 87,5MHz – 108,0MHz

Station setting:

- Automatic station search (up/down)
- 4 station recall keys for each waveband AM, LW, SW, FM and TR; indication of the pressed key in the display
- Manual tuning (up/down)

Frequency steps in case of manual tuning:

AM in 9 kHz steps
LW in 3 kHz steps
SW in 5 kHz steps
FM/TR in 50 kHz steps

Wave band setting:

By push-buttons

Switch sensitivity:

2 stages

- Automatic if no station is found during the 1st sweep
- Manual by pushing the automatic key twice within 6 s

Intermediate frequency:

AM 455 kHz
FM 10,7 MHz

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

RÉCEPTEUR

Gammes d'ondes:

PO 513kHz – 1620kHz
GO 146kHz – 290kHz
OC 5950kHz – 6200kHz
FM 87,5MHz – 108,0MHz
IR 87,5MHz – 108,0MHz

Réglage des stations:

- Recherche automatique des stations (up/down)
- Pour chaque gamme d'onde (PO, GO, OC, FM, et IR) 4 touches de présélection des stations, indication de la touche appuyée dans l'affichage
- Réglage manuel (up/down)

Pas de fréquence/réglage manuel:

PO à pas de 9 kHz
GO à pas de 3 kHz
OC à pas de 5 kHz
FM/IR à pas de 50 kHz

Commutation des gammes d'ondes:

Par touches

Sensibilité de commutation:

2 niveaux

- Automatiquement si la radio ne trouve pas de station pendant le premier passage
- Manuellement en appuyant deux fois sur la touche automatique pendant 6 s

Fréquence intermédiaire:

PO 455 kHz
FM 10,7 MHz

Stereo-Decoder:
Kontinuierlicher Mono-/Stereo-Übergang
Stereo-Anzeige im Display

EIC:
Störunterdrückung bei UKW

Betriebsspannung intern:

5 V stabilisiert

8,5 V stabilisiert

Senderidentifizierung:
Anzeige der Sendeanstalt und des Programms auf
UKW*

BEST-Auswertung:
Auswahl der Sendestation mit der besten
Empfangsqualität innerhalb der zur Zeit
empfangenen Senderkette (UKW)

VERKEHRSFUNKTEIL:

Senderkennungsauswertung:

- Im separaten UKW-Verkehrsfunkbereich VF werden nur Verkehrsfunksender wiedergegeben (Anzeige „V“ im Display)
- Automatischer Start des Verkehrsfunksuchlaufs bei Ausfall der Senderkennung
- Automatische Verkehrsberichtsmitteilungen (Durchsagekennung) mit Restlaufstärke bei Cassettenbetrieb in DK-Bereitschaft (Anzeige „DK“ im Display)
- Bandstopp bei Durchsagekennung
- Stummenschalttaste DK mit Anzeige „DK“ im Display
- Warnton (anschwellend) bei fehlender Senderkennung im Verkehrsfunkbereich VF

Bereichskennungsauswertung:

- Anzeige des Kennbuchstabens (A – F) im Display

TONBANDTEIL:

Cassettenlaufwerk:

Autoreverse, mit Mikroprozessor gesteuerten
Funktionen

Tonträger:
Compact Cassette

Tonkopf:
Aus Hardpermalloy

Bandgeschwindigkeit:
4,76 cm/s

Betriebsart:
Stereo-Wiedergabe

Einzugsmechanik:
Elektromotorischer Einschub der Cassette und
anschließender automatischer Bandstraffung

Rauschunterdrückung:
DOLBY – B/C *

Bandwahltaste:
Cr oder Fe (70 oder 120 µs)

Musiktitel-Suchlauf:
Pausenerkennung – über Schnellauftasten vor-
oder rückwärts

Reverse-Betrieb:

- Automatische Laufrichtungsumschaltung am Bandende
- Manuell durch Spurumschalttaste

Bandlaufüberwachung:
Elektronisch mit HALL-IC und automatischem
Ausschub bei Bandlaufstörungen

Frequenzbereich:

40 Hz – 14 kHz

Störabstand:

≥ 50 dB bewertet nach IEC-A

Tonhöhen Schwankungen:

linear ≤ 5,0%
bewertet ≤ 2,5%

Gleichstrommotoren:

- Elektronisch geregelter Motor und
wartungsfreie Magnetkupplung für
Bandtransport
- Motor für Cassetten Ein- und Auszugsmechanik

Cassettenausschub:

Zuvor elektronisches Abspeichern des letzten
Betriebszustandes
- Durch Drucktaste
- Durch Spannungsunterbrechung
(Aus-Taste oder Zündschloß)
- Automatisch bei Bandlaufstörungen

Stereo decoder:
Continuous mono/stereo change-over
Stereo indication in the display

EIC:
Noise suppression in the FM-band

Operating voltage internal:

5 V stabilized

8,5 V stabilized

Station identification:
Indication of broadcasting corporation and
program in the FM-band

Selection of BEST-station:

Selection of the station with the best reception
quality of the tuned-in broadcasting corporation
(FM)

TRAFFIC RADIO PART

Evaluation of transmitter code:

- In the separate FM-traffic information range VF (TR) only traffic radio stations are reproduced (indication "V" in the display)
- Automatic traffic radio station start without transmitter code
- Automatic traffic information (information code) with rest volume in case of cassette reproduction in DK stand-by (indication „DK“ in the display)
- Tape stop in case of information code
- Mute switch key DK with indication "DK" in the display
- Warning signal (becoming louder) in case of lacking transmitter code in traffic radio range VF (TR)

Evaluation of range code:

Indication of the letter (A – F) in the display

TAPE RECORDER PART

Cassette drive mechanism:

Autoreverse, with microprocessor-controlled
functions

Sound carrier:

Compact cassette

Tape head:

Hardpermalloy

Tape speed:

4,76 cm/s

Method of operation:

stereo reproduction

Draw-in mechanics:

Electro-mechanical draw-in of the cassette, then
automatic tightening of the tape

Noise suppression:

DOLBY – B/C *

Tape selection key:

Cr or Fe (70 or 120 µs)

Track search:

Gap location – by fast forward or fast rewind key

Reverse operation:

- Automatic track switch-over at tape end
- Manual by track switch-over key

Tape running control:

Electronical with HALL-IC and automatic eject in
case of trouble in tape running

Frequency range:

40 Hz – 14 kHz

Interference interval:

≥ 50 dB evaluated according to IEC-A

Wow and flutter:

linear ≤ 5,0%
rated ≤ 2,5%

Direct current motors:

- Electronically regulated motor and magnetic
slide coupling, free of maintenance, for tape
transport
- Motor for cassette draw-in and -out mechanics

Cassette draw-out:

Before draw-out electronic storing of the last set
functions

- bypass-button
- by interruption of power supply (OFF-switch or
ignition lock)
- Automatic in case of trouble in tape running

Décodeur stéréo:
Transition mono/stéréo en continu
Indication STEREO sur l'affichage

EIC:
Suppression de bruit dans la gamme FM

Tension d'alimentation interne:

5 V stabilisée

8,5 V stabilisée

Identification des stations:

L'indicatif de la station et le numéro de son
programme sont indiqués dans la gamme FM

Sélection BEST:
Sélection de la station FM avec la meilleure qualité
de réception du programme réglé

INFORMATIONS ROUTIÈRES

Evaluation du code de transmission:

- Dans la gamme FM/IR seulement des stations
d'informations routières sont reproduites
(indications «V» sur l'affichage)
- Début automatique de la recherche automatique
des stations d'informations routières s'il n'y a
pas de code de transmission
- Informations routières automatiques (code
d'information) avec volume restant pendant
lecture de cassette en stand-by DK (indication
«DK» sur l'affichage)
- Arrêt automatique de la cassette en cas de code
d'information
- Touche pour mise en veille DK avec indication
«DK» sur l'affichage
- Signal avertisseur (augmentant) s'il n'y a pas de
code de transmission dans la gamme IR

Evaluation du code de zone:

- Indication de la lettre (A – F) sur l'affichage

LECTEUR DE CASSETTE

Mécanisme de roulement:

Autoreverse, avec fonctions contrôlées par
microprocesseur

Band magnétique:

Compact cassette

Tête de lecture:

Hardpermalloy

Vitesse de la bande magn.:

4,76 cm/s

Caractéristiques:

Reproduction en stéréo

Mécanique d'introducteur:

Introduction électromécanique de la cassette en
tantant automatiquement la bande

Suppression de bruit:

DOLBY – B/C *

Touche de sélection de bande:

Cr ou Fe (70 ou 120 µs)

Recherche de musique:

Détection d'un blanc – à l'aide de la touche
d'avance ou retour rapide

Service reverse:

- Commutation automatique sur l'autre piste en
fin de piste
- Commutation manuelle par touche de
commutation de piste

Contrôle de roulement de bande:

Electronique avec HALL-IC; éjection automatique
en cas de déroulement anormal

Gamme de fréquence:

40 Hz – 14 kHz

Rapport signal/bruit:

≥ 50 dB évalué d'après IEC-A

Wow et flutter.

linéaire: ≤ 5,0%

évalué: ≤ 2,5%

Moteurs à courant continu:

- Moteur réglé électriquement et
accouplement à aimant, exempt d'entretien
(pour transport de bande)
- Moteur pour l'introduction et l'éjection de la
cassette

Ejection de la cassette:

Avant l'éjection mise en mémoire électronique des
réglages

- par touche
- en coupant la tension d'alimentation
(Touche d'arrêt ou antivol)
- automatiquement en cas de déroulement
anormal de la bande magnétique

* Dolby und das doppelte D-Symbol sind
eingetragene Warenzeichen der Dolby
Laboratories Licensing Corporation. System zur
Rauschunterdrückung, gefertigt mit der
Genehmigung von Dolby Laboratories
Corporation.

* Dolby and the double-D symbol are trademarks
of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Noise reduction system manufactured under
license from Dolby Laboratories Licensing
Corporation.

* Dolby et le symbole D-double sont des marques
déposées de Dolby Laboratories Licensing
Corporation. Système pour suppression de bruit,
produit sous licence de Dolby Laboratories
Licensing Corporation.

Allgemeine Daten

Betriebsspannung:
12 V nach DIN 45324

Ausgangsleistung:
4x5,3 W bei 10% Klirrfaktor
an 4 Ω bei 14 V UB
4x4 W bei 1% Klirrfaktor
an 4 Ω bei 13 V UB
4x4,6 W bei 10% Klirrfaktor
an 4 Ω bei 13 V UB

Lautstärkeeinstellung:
Rastbares Drehpotentiometer ohne
mechanischen Endanschlag (Inkrementgeber)

Höhen/Tiefenregler:
Getrennt regelbar
Drehknopf versenkbar

Überblendregler (Fader):
Linksdrehung ≈ Lautstärkeabsenkung Heck
Rechtsdrehung ≈ Lautstärkeabsenkung Front

Loudness:
Loudnesstaste mit Anzeige „LD“ im Display

GAL:
Geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung

Beleuchtung:
Fototransistor gesteuerte Displaybeleuchtung
Funktionstasten mit Nachtdesign

Anschlußmöglichkeiten:

4 Lautsprecher
Steuerleitung für Automatikantenne
KW-Adapter 954
Antennendiversity-Anschlußbuchse
Beleuchtungsanschuß (Kl. 58)
+ Standby-Anschluß (Kl. 30)
Kopfhöreranschuß

Diebstahlschutz:
4-stelliger Festcode mit Blinkdiode

CLEAN-Funktion:
Nach 15 Stunden Cassettenbetrieb erscheint im
Display der Reinigungshinweis „CLEAN“. Der
Hinweis erlischt nach zweimaligem Eindrücken
einer Reinigungscassette.

Stromaufnahme:
ca. 1,2 mA bei ausgeschaltetem System
(ohne Kl. 75)
ca. 700 mA bei Rundfunk-Leerlauf
ca. 2,8 A bei Rundfunk-Vollaussteuerung

Abmessungen:
Höhe: 52 mm
Breite: 180 mm
Tiefe: 155 mm (164 mm)

Gewicht:
1750 g

Elektronische Diebstahlsicherung (CODE)

Wird das Autoradio von der Stromversorgung getrennt, ist es bei erneutem Anschluß nicht funktionsfähig. Nach Einschalten des Gerätes erscheint im Display das Wort CODE.

Die vierstellige Code-Nr. ist der Code-Karte zu entnehmen und über die Stationstasten (6) einzugeben.

Nach einmaligem Antippen einer der Tasten erscheint die Grundeinstellung (---).

Die Eingabe der Code-Nr. erfolgt in beliebiger Reihenfolge der Dezimalstellen über die Tasten 1 (Tau-sender) bis 4 (Einer).

Mit jedem Antippen einer der Tasten bzw. jeder weiteren halben Sekunde bei gedrückter Taste erhöht sich der Zahlenwert der entsprechenden Stelle um eins.

Nach richtiger Eingabe der Code-Nr. und Quittierung durch Druck auf die obere Handabstimmstaste (8) ist das Autoradio funktionsfähig.

Achtung: Nach 3 Falscheingaben kann für 15 Minuten keine neue Eingabe erfolgen. Die Wartezeit läuft nur bei eingeschaltetem Gerät und eingeschalteter Zündung ab.

General Data

Operation voltage:
12 V according to DIN 45324

Output voltage:
4x5,3 W – 10% distortion factor at 4 Ω
(14 V operating voltage)
4x4 W – 1% distortion factor at 4 Ω
(13 V operating voltage)
4x4,6 W – 10% distortion factor at 4 Ω
(13 V operating voltage)

Volume control:
Notchable potentiometer without mechanical stop
(increment pick-up)

Treble/bass control:
Separately adjustable, recessed turning knob

Fader:
Turning to the left ≈ Volume reduction rear
Turning to the right ≈ Volume reduction front

Loudness:
Loudness key with indication „LD“ in the display

GAL:
Speed dependent volume control

Lighting:
Fototransistor controlled display lighting
Function control keys with night design

Possible connections:

4 loudspeakers
Control line for automatic antenna
SW-adapter 954
Antenna diversity connection socket
Connection for lighting (terminal 58)
+ Stand-by connection (terminal 30)
Headphone connection

Anti-theft circuit:
Fixed 4-figure code number and flashing diode

CLEAN-function:
After approx. 15 hours of cassette reproduction
the word "CLEAN" appears in the display. This hint
disappears after having pressed in a cleaning
cassette twice.

Current consumption:
Approx. 1.2 mA when system is switched off
(without terminal 75)
Approx. 700 mA in case of radion operation without
modulation
Approx. 2.8 A in case of radio operation at full
modulation

Dimensions:
Height: 52 mm
Width: 180 mm
Depth: 155 mm (164 mm)

Weight:
1750 g

Electronic anti-theft device (CODE)

If the car radio is cut off from the electricity supply, it will not function when reconnected. When it is switched on again, the word "CODE" will appear in the display.

The four-figure code number on the code card must be entered via the station selector keys (6). If one of the keys is pressed, the basic setting (---) is displayed.

The code number is entered by pressing the keys in any order according to decimal positions, i.e. key 1 for thousands, key 2 for hundreds etc.

Each time a key is pressed or held for more than half of a second in a depressed position, the figure for that key is increased by one.

After entering the correct code number, press the upper manual tuning key (8) to confirm the entry. The radio is now ready for operation.

Note: After 3 incorrect entries, a renewed attempt to enter the code cannot be made for 15 minutes. The waiting time runs down only when radio and ignition are switched on.

Informations générales

Tension d'alimentation:
12 V selon DIN 45324

Puissance de sortie:
4x5,3 W – 10% facteur de distorsion à 4 Ω
(14 V tension d'alimentation)
4x4 W – 1% facteur de distorsion à 4 Ω
(13 V tension d'alimentation)
4x4,6 W – 10% facteur de distorsion à 4 Ω
(13 V tension d'alimentation)

Réglage de volume:
Potentiomètre enclenchable sans butée
mécanique (générateur d'impulsions)
Contrôle des aigus et graves:
Réglables séparément. Bouton rotatif noyé

Fader:
Tourner vers la gauche ≈ Diminution du volume
d'haut-parleurs arrière
Tourner vers la droite ≈ Diminution du volume
d'haut-parleurs avant

Loudness:
Touche Loudness avec indication „LD“ sur
l'affichage

GAL:
Réglage de volume en fonction de la vitesse
Eclairage:
Eclairage de l'affichage contrôlé par
phototransistor
Touches de fonction éclairées pendant la nuit

Raccordements possibles:
4 haut-parleurs
Télécommande pour antenne automatique ou
adaptateur OC 954
Douille de raccordement pour «Diversité
d'antenne»
Raccordement pour l'éclairage (borne 58)
+ raccordement stand-by (borne 30)
Raccordement de casques

Circuit antivol:
Numéro de code fixe à 4 chiffres et diode
clignotante

Fonction CLEAN:
Après env. 15 heures de lecture de cassettes le
conseil «CLEAN» est affiché. Après avoir introduit
une cassette de nettoyage 2 fois, le mot disparaît.

Consommation:
env. 1,2 mA quand le système est arrêté
env. 700 mA en cas de réception radio en stand-by
env. 2,8 A en cas de réception radio
(volume au maximum)

Dimensions:
Hauteur: 52 mm
Largeur: 180 mm
Profondeur: 155 mm (164 mm)

Poids:
1750 g

Antivol électrique (CODE)

Lorsque l'autoradio a été débranché de l'alimentation électrique de bord, il se trouve hors d'état de fonctionner au moment où il est rebranché ensuite. Le mot CODE apparaît dans le visuel dès que l'appareil est remis en circuit.

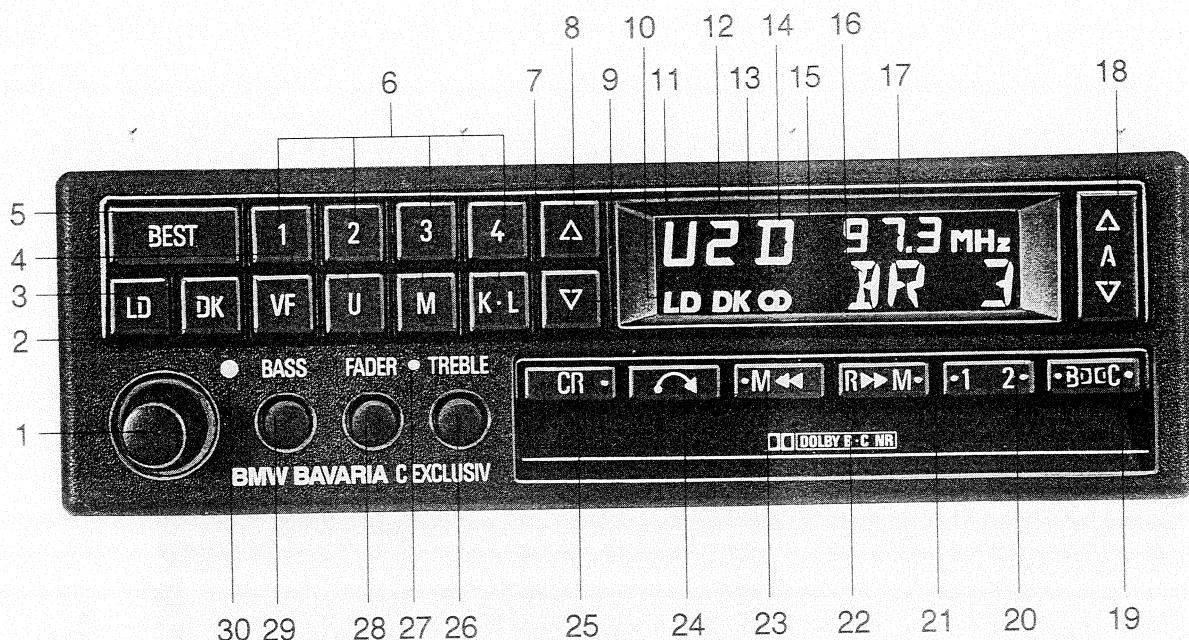
Il convient d'introduire alors au moyen des touches de stations (6) le code numérique (nombre de quatre chiffres) qui est inscrit sur la carte de code.

Le réglage de base (---) apparaît dans le visuel dès qu'on a enfoncé rapidement l'une des touches. L'introduction du numéro de code peut s'effectuer dans un ordre quelconque des positions décimales au moyen des touches 1 (milliers) à 4 (unités).

La valeur de la position visée augmente d'une unité à chaque nouvelle pression sur la touche ou toutes les demi-secondes si la touche reste enfoncée.

Le numéro de code ayant été correctement introduit et la validation ayant été faite par une pression sur la touche d'accord manuel en haut (8), l'autoradio se trouve à nouveau en état de fonctionner normalement.

Attention: Au bout de trois tentatives infructueuses d'introduction du code, il faudra attendre 15 minutes pour pouvoir procéder avec succès à une nouvelle introduction. Le temps d'attente s'arrête seulement si l'autoradio et le contact de la voiture sont mis en marche.



- 1 – Ein-/Ausschalter, Lautstärkeregler
- 2 – Stummschalttaste
- 3 – Loudness-Taste
- 4 – Verkehrsfunktaste
- 5 – BEST-Taste
- 6 – Stationstasten
- 7 – Wellenbereichstasten
- 8 – Handabstimmung (steigend)
- 9 – Handabstimmung (fallend)
- 10 – Loudness-Anzeige
- 11 – Wellenbereichsanzeige
- 12 – Stationstastenanzeige
- 13 – Stummschaltanzeige
- 14 – Verkehrsfunkbereichskennbuchstabe
- 15 – Stereo-Anzeige
- 16 – Anzeige für Sendeanstalt und Programm bzw. Frequenz, Code, Clean
- 17 – Frequenzanzeige
- 18 – Sendersuchlauftaste
- 19 – Dolby B und C-Taste *
- 20 – Spurwahltaste
- 21 – Musiksuchlauf/Schneller Bandrücklauf
- 22 – Cassettenenschacht
- 23 – Musiksuchlauf/Schneller Bandvorlauf
- 24 – Cassettenausschub
- 25 – Bandwahlweise
- 26 – Klangregler (Höhen)
- 27 – Fototransistor
- 28 – Fader (Überblendregler)
- 29 – Klangregler (Bässe)
- 30 – Leuchtdiode

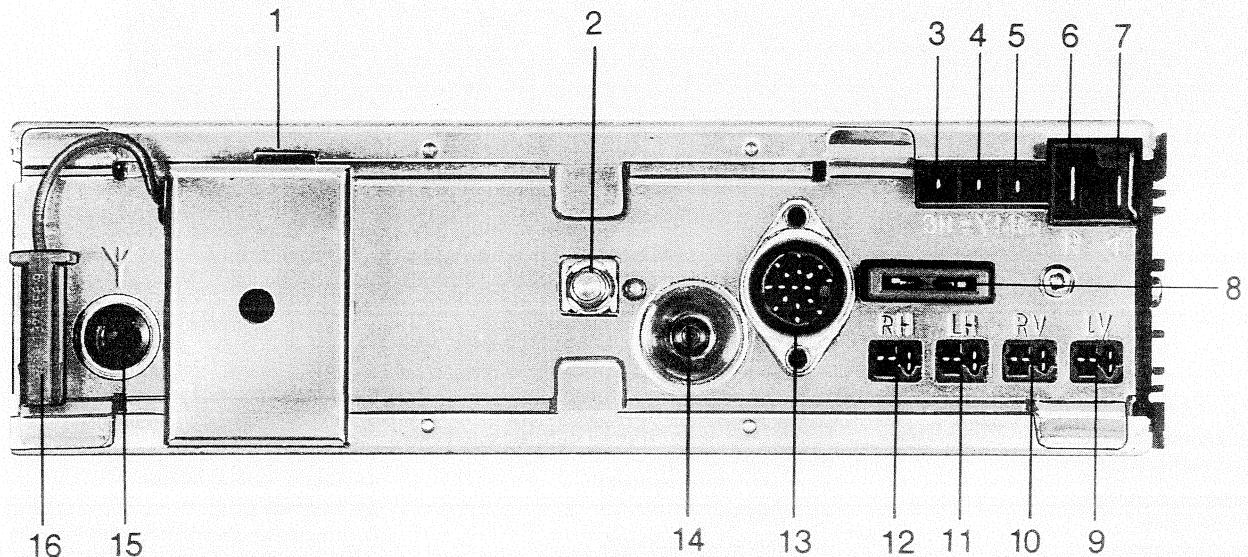
- 1 – On/off switch with volume control
- 2 – Muting switch (DK)
- 3 – Loudness key
- 4 – Traffic report key (VF)
- 5 – BEST key
- 6 – Station selector keys
- 7 – Waveband selector keys
- 8 – Manual tuning key (ascending)
- 9 – Manual tuning key (descending)
- 10 – Loudness indicator
- 11 – Waveband indicator
- 12 – Station selector key display
- 13 – Muting switch indicator
- 14 – Traffic report zone code display
- 15 – Stereo indicator
- 16 – Broadcasting company and channel, frequency or code/clean indicator
- 17 – Frequency display
- 18 – Station-seeking key
- 19 – Dolby B and C key *
- 20 – Track selector key
- 21 – Track search/fast rewind key
- 22 – Cassette slot
- 23 – Track search/fast forward wind key
- 24 – Cassette eject key
- 25 – Tape grade selector key
- 26 – Tone control (treble)
- 27 – Phototransistor
- 28 – Fade control (front/rear balance)
- 29 – Tone control (bass)
- 30 – Light emitting diode

- 1 – Marche/arrêt, réglage volume
- 2 – Touche de mise en sourdine
- 3 – Touche «loudness»
- 4 – Touche radioguidage
- 5 – Touche BEST
- 6 – Touches pour sélection des stations
- 7 – Touches de sélection de gammes d'ondes
- 8 – Accord manuel (fréquences croissantes)
- 9 – Accord manuel (fréquences décroissantes)
- 10 – Témoin «automatic Loudness»
- 11 – Affichage de gamme d'ondes
- 12 – Affichage de la touche de station
- 13 – Témoin de mise en sourdine
- 14 – Lettre-repère de zone d'émetteur de radioguidage
- 15 – Témoin lumineux de stéréo
- 16 – Affichage émetteur et programme ou fréquence, Code, Clean
- 17 – Affichage de la fréquence
- 18 – Touche de recherche automatique des stations
- 19 – Touche pour réducteur Dolby B et C *
- 20 – Touche pour sélection de piste
- 21 – Recherche de musique ou rebobinage rapide de bande
- 22 – Logement de cassette
- 23 – Recherche de musique ou avance rapide de bande
- 24 – Ejection cassette
- 25 – Commutateur de type de bande
- 26 – Réglage de tonalité (aigus)
- 27 – Phototransistor
- 28 – Fader (gradateur avant/arrière)
- 29 – Réglage de tonalité (graves)
- 30 – Diode luminescente

* Dolby und das doppelte D-Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation. System zur Rauschunterdrückung, gefertigt mit der Genehmigung von Dolby Laboratories Corporation.

* Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

* Dolby et le symbole D-double sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Système pour suppression de bruit, produit sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.



1 – Schalter für
geschwindigkeitsabhängige
Lautstärkeregelung.
In Stellung 1:
bei 190 km/h 6 dB Anhebung
In Stellung 2:
bei 190 km/h 8 dB Anhebung
In Stellung 3:
bei 190 km/h 10 dB Anhebung
2 – Radio-Befestigung
3 – Dauerplus (Kl. 30)
4 – Anschluß für Automatikantenne
5 – Anschluß für Beleuchtung (Kl. 58)
6 – Geschaltetes Plus (Kl. 75)
7 – Anschluß Masse (Kl. 31)
8 – Sicherung (5 Ampere)
9 – Lautsprecher links vorn
10 – Lautsprecher rechts vorn
11 – Lautsprecher links hinten
12 – Lautsprecher rechts hinten
13 – Anschluß für Kopfhörer
14 – Anschluß für Antennendiversity
15 – Antennenbuchse
16 – Tachogebärananschluß für
geschwindigkeitsabhängige
Lautstärkeregelung

1 – Switch for speed-dependent volume control.
In position 1:
6 dB louder at 190 km/h
In position 2:
8 dB louder at 190 km/h
In position 3:
10 dB louder at 190 km/h
2 – Radio mounting
3 – Permanent plus (terminal 30)
4 – Connection for motor-driven aerial
5 – Connection for lighting (terminal 58)
6 – Switched plus (terminal 75)
7 – Connection mass (terminal 31)
8 – Fuse (5 Amp)
9 – Front left loudspeaker
10 – Front right loudspeaker
11 – Rear left loudspeaker
12 – Rear right loudspeaker
13 – Headphone connection
14 – Connection for aerial diversity
15 – Antenna socket
16 – Speedometer connection for speeddependent volume control

1 – Interrupteur pour régulation du volume en fonction de la vitesse de la voiture.
À position 1:
amplification de 6 dB à 190 km/h
À position 2:
amplification de 8 dB à 190 km/h
À position 3:
amplification de 10 dB à 190 km/h
2 – Fixation de l'autoradio
3 – Plus permanent (borne 30)
4 – Prise pour antenne automatique
5 – Prise pour éclairage (borne 58)
6 – Plus commuté (borne 75)
7 – Raccordement masse (borne 31)
8 – Porte-fusible (5 ampères)
9 – Haut-parleur avant côté gauche
10 – Haut-parleur avant côté droit
11 – Haut-parleur arrière côté gauche
12 – Haut-parleur arrière côté droit
13 – Raccordement pour casques
14 – Prise pour diversité d'antenne
15 – Prise d'antenne
16 – Prise pour capteur de tachymètre pour régulation automatique du volume en fonction de la vitesse de la voiture

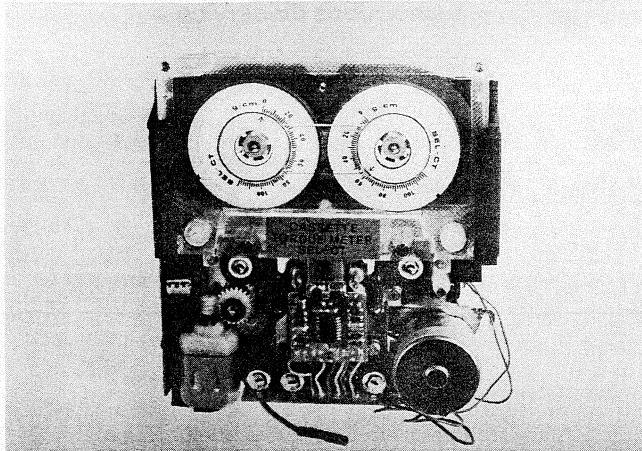


Fig. a

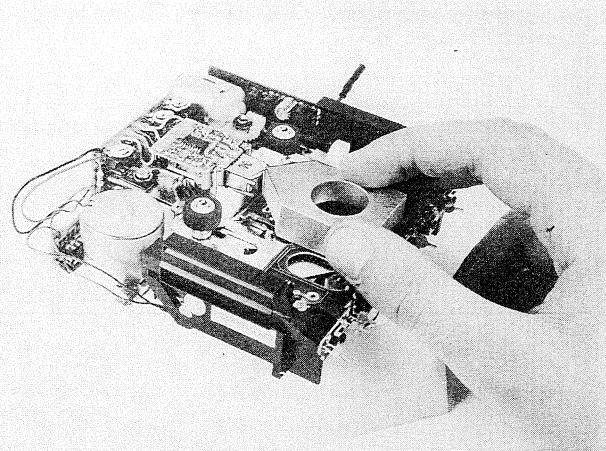


Fig. b

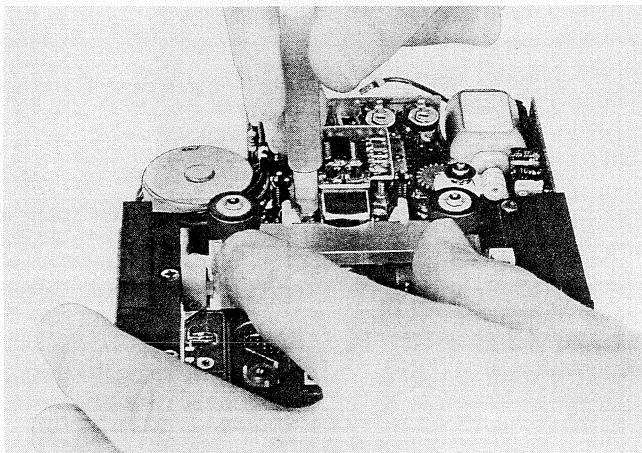


Fig. c

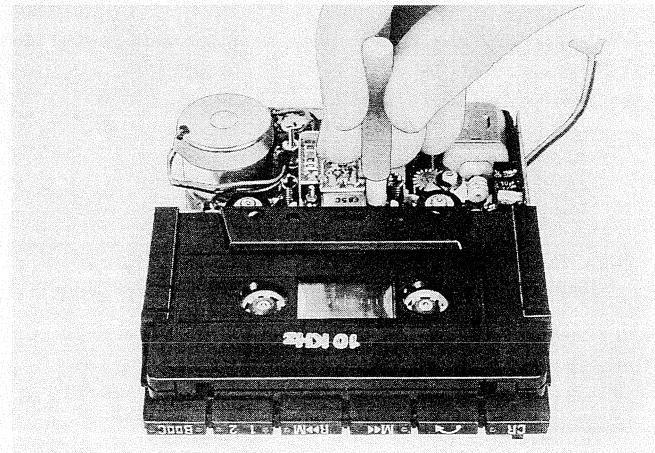


Fig. d

1. Überprüfung Phonoaggregat (mechanisch)

1.1 Kupplung

Zur Überprüfung der Kupplung Drehmomentcassette SEL-CT 100 in Cassettenhenschacht einschieben. Das Drehmoment der Kupplung sollte ca. 60 g/cm in beiden Laufrichtungen betragen (fig. a). Die Magnetkupplung ist wartungsfrei und kann nicht nachgestellt werden. Wird das vorgeschriebene Drehmoment nicht erreicht, muß die Kupplung getauscht werden.

1.2 Senkrechtlage des Tonkopfs

Der Tonkopf ist mit dem Meßblock 169 Z 0000-03 auf Senkrechtlage zu kontrollieren. Dazu muß der Tonkopf auf die Spaltbreite des Blindkopfs einjustiert werden (fig. b) und ggf. entsprechend zu justieren.

1.3 Höhenlage des Tonkopfs

Mit Einstellehre 726 Z 8010-01 ist die Höhenlage des Tonkopfs zu kontrollieren. Dazu muß der Tonkopf auf die Spaltbreite des Blindkopfs einjustiert werden (fig. c).

Zur Justage Abgleichschlüssel 726 E 2123-04, Sach-Nr. 654.681-570 verwenden.

1.4 Cassettenmotor tauschen

Da der Cassettenmotor ein vorbestimmtes Störfeldminimum besitzt, ist bei einem Austausch unbedingt darauf zu achten, daß die vom Werk vorgegebene Einbaulage eingehalten wird.

Hinweis: Anschlußleitungen müssen nach hinten zeigen.

1. Checking phono aggregate (mechanical)

1.1 Coupling

To check the coupling insert test cassette SEL-CT 100 into cassette slot. The torque of the clutch should amount to approx. 60 g/cm in both directions (fig. a). Maintenance of the magnetic slide coupling is not necessary. The coupling cannot be readjusted. If the necessary value is not obtained, the clutch has to be changed.

1.2 Vertical position of tape head

Control vertical position of tape head by means of measuring block 169 Z 0000-03 (fig. b), and adjust if necessary.

1.3 Height position of tape head

Control height position of tape head by means of setting gauge 726 Z 8010-01. For this purpose the tape head has to be adjusted to the gap width of the dummy head (fig. c).

For adjustment use alignment key 726 E 2123-04, order number 654.681-570.

1.4 Exchange of cassette motor

When exchanging the cassette motor, you have to observe the installation position prescribed by the firm, because the cassette motor has a fixed interference field minimum.

Note: Connection cables must show to the back.

1. Contrôle de l'agrégat magnétophone (mécanique)

1.1 Accouplement

Pour contrôler l'accouplement introduire la cassette de mesure SEL-CT 100 dans le lecteur. Le moment de torsion de l'embrayage doit être env. 60 g/cm à deux directions (fig. a). L'entretien de l'accouplement à aimant n'est pas nécessaire, et l'ajustage n'est pas possible. Si la valeur nécessaire n'est pas atteinte, échanger l'accouplement.

1.2 Position verticale de la tête de lecture

Vous devez contrôler la position verticale (fig. b) de la tête de lecture avec le bloc de mesure 169 Z 0000-03 et, si nécessaire, ajuster respectivement.

1.3 Position en hauteur de la tête de lecture

Contrôler la position en hauteur de la tête de lecture avec la jauge d'ajustage 726 Z 8010-01. Pour cela ajuster la tête de lecture à l'entrefer de la fausse-tête (fig. c).

Pour ajuster utiliser le clé alignement 726 E 2123-04, no. de commande 654.681-570.

1.4 Echange du moteur de cassette

En échangeant le moteur de cassette vous devez observer la position d'installation prescrite par l'usine, car le moteur de cassette a un minimum de champ parasite fixe.

Note: Les câbles de raccordement doivent montrer en arrière.

2. Überprüfung Phonoaggregat (elektronisch)

2.1 Bandgeschwindigkeit einstellen, Gleichlaufschwankungen prüfen

Gerät an Schalttafel anschließen. Tonhöhen schwankungsmeßgerät parallel zu einem NF-Ausgang anschließen. Achtung! Anschluß muß massefrei sein (evtl. über Trenntrafo), da sonst die Gefahr der Zerstörung der Endstufe besteht. Testcassette 3150 Hz in Cassetten schacht einschieben. Bei eventueller Abweichung der Sollgeschwindigkeit mit Einstellregler P 701 Geschwindigkeit einstellen. Bei Änderung der Betriebsspannung von 11 auf 16 V darf die Bandgeschwindigkeit (Drift) max. $\pm 1\%$ von der Sollgeschwindigkeit abweichen. Gleichlaufschwankungen dürfen bewertet 2,5% und linear 5% nicht überschreiten.

2.2 Tonkopfjustage

Baß- und Höhenregler auf Mittelstellung. Test cassette mit 10 kHz Aufzeichnung in Cassetten schacht einschieben. Lautstärkeregler auf Maximum stellen. Durch Drehen an der Taumelschraube am Tonkopf (fig. d) Maximum an bei den NF-Ausgängen einstellen.

Zur Justage Abgleichschlüssel 726 E 2123-04, Sach-Nr. 654.681-570 verwenden.

Achtung! Vor Justage Tonkopf reinigen!

2.3 Dolbyabgleich

Dolbymeßcassette 400 Hz einschieben. Hoch ohmiges Millivoltmeter an Pin 2 von IC 621 anschließen. Mit P 621 auf U_{eff} 390 mV einstellen. Hochohmiges Millivoltmeter an Pin 2 von IC 631 anschließen. Mit P 631 auf U_{eff} 390 mV einstellen.

2.4 Bandsortenumschaltung prüfen

10 kHz Meßcassette einschieben. Mit Lautstärkeregler Maximum am Output einstellen.

Bandsortenumschalttaste (CR) drücken. Die NF-Ausgangsspannung muß sich um ca. 5 dB absenken.

2. Checking phono aggregate (electrical)

2.1 Setting of tape speed, checking wow and flutter

Connect radio to switch board. Connect wow and fluttermeter parallel to an AF-output. Attention! Connection must be ungrounded (eventually over separating transformer) to avoid destruction of output stage. Insert test cassette 3150 Hz into cassette slot. In case of an eventual nominal speed deviation set speed with trimmer resistor P 701. When the operating voltage changes from 11 to 16 V the tape speed (drift) may differ max. $\pm 1\%$ from the nominal speed. Wow and flutter is not allowed to exceed 2.5% rated and 5% linearly.

2.2 Tape head adjustment

Set bass and treble control to mid position. Insert test cassette with 10 kHz recording into cassette slot. Set volume control so, that approx. 4 V output voltage are indicated at the outputmeter. By turning the wobble screw at the tape head (fig. d), set maximum at both AF-outputs. For adjustment use alignment key 726 E 2123-04, order number 654.681-570.

Attention: Clean tape head before adjustment!

2.3 Dolby alignment

Insert Dolby test cassette 400 Hz. Connect high impedance voltmeter at pin 2 of IC 621. Connect high impedance voltmeter at pin 2 of IC 631. Set U_{eff} 390 mV with P 631.

2.4 Checking the tape selection

Insert 10 kHz test cassette.

Set 0 dB ± 2.45 V at output with volume control. Press tape selection key CR. The AF output voltage must reduce for approx. 5 dB.

2. Contrôle de l'agréat magnéto phone (électrique)

2.1 Régler la vitesse de la bande, contrôler wow et flutter

Raccorder l'appareil au panneau de distribution. Raccorder le wow et flutter mètre en parallèle à une sortie BF. Attention! Le raccordement doit être sans contact avec la masse (éventuellement à l'aide d'un transformateur de séparation) pour éviter la destruction de l'étage final. Enfoncer la cassette de contrôle 3150 Hz dans le lecteur. En cas d'une différence éventuelle avec la vitesse prescrite régler la vitesse avec la résistance réglable P 701. Quand la tension d'alimentation change de 11 à 16 V la vitesse de bande (drift) peut s'écarte max. $\pm 1\%$ de la vitesse prescrite. Wow et flutter ne doivent pas dépasser 2,5% évalué et 5% linéaire.

2.2 Ajustage de la tête de lecture

Contrôle des graves et aigus à position médiane. Introduire la cassette de test avec l'enregistrement de 10 kHz dans le lecteur. Régler le volume de manière qu'environ 4 V de tension de sortie BF soient indiqués à l'outputmètre. Réglage le maximum aux deux sorties BF en tournant la vis en mutation à la tête de lecture (fig. d). Pour ajuster utiliser la clé d'alignement 726 E 2123-04, no. de commande 654.681-570.

Attention: Nettoyer la tête de lecture avant l'ajustage!

2.3 Alignement Dolby

Introduire la cassette de mesure Dolby 400 Hz. Raccorder le millivoltmètre (fort résistant) à Pin 2 de l'IC 621. Ajuster U_{eff} à 390 mV avec P 621. Raccorder le millivoltmètre (fort résistant) à Pin 2 de l'IC 631. Ajuster U_{eff} à 390 mV avec P 631.

2.4 Contrôle de la sélection de bande

Introduire la cassette de test 10 kHz. Réglage 0 dB $\pm 2,45$ V à l'output avec le contrôle de volume.

Appuyer sur la touche de sélection de bande CR. La tension de sortie BF doit se réduire d'environ 5 dB.

Kurzbezeichnungen im Schaltbild

AMANT:	Antennenleitung AM
AMOSZ:	Oszillatorenspannung AM
AMQFM:	AM/FM-Umschaltung
ANK75:	Steuerspannung von Kl. 75
AUSTQ:	Steuerspannung Ein-/Austaste
AUSWQ:	Auswurfsteuerung Cassetten teil
AUTANT:	Anschluß Automatikantenne
BAHN:	Signal des Cassetten einzugwegschalters
BELLE:	Beleuchtung Front
BERKE:	Bereichskennung für Verkehrsfunk
CLOCK:	Taktfrequenz
CLOCKS:	Taktfrequenz entkoppelt
CR/FE:	Umschalt signal an Entzerrer Chrom/Eisen
DATA:	Datenleitung
DATAS:	Datenleitung entkoppelt
DKOQ:	Steuerung für Bandstop während Durchsage
DKOUQ:	Lautstärkeanhebung bei DK
DKOUT:	Steuerspannung Zwangsmono bei VK-Durchsage
DLEN:	Freigabesignal
DLEN1:	Freigabesignal IC 752
DLEN2:	Freigabesignal IC 751
DLENS:	Freigabesignal entkoppelt
DOLBY:	Tri-State-Steuersignal für Dolby-IC's
DOLBYB:	Steuersignal für Anzeige-LED
DOLBYC:	Steuersignal für Anzeige-LED
DUKEQ:	Steuerspannung Durchsagekennung
EINTQ:	Einschaltsignal von Tonband
EINZQ:	Steuersignal – Abspieler EIN an Netzteil
EMPFM:	Suchlaufempfindlichkeit FM
EMPFQ:	Suchlaufempfindlichkeit AM
FASTQ:	Steuersignal von MP zur Schnellaufsteuerung Motor
FMSQZ:	Oszillatorenspannung FM
FMSTQ:	Steuersignal für Stereo-Anzeige-Display
FFQ:	Steuersignal für Anzeige – LED; fast forward
FRQ:	Steuersignal für Anzeige – LED; fast rewind
H1:	Signal vom Haltdrehgeber 1; Spur 1
H2:	Signal vom Haltdrehgeber 2; Spur 2
INTQ:	Unterbrechungssignal für Tastaturabfrage
KL30:	Dauerplus (Klemme 30)
KL58:	Schaltplus Beleuchtung (Klemme 58)
KL75:	Schaltplus Zündschloß (Klemme 75)
KOUMQ:	Steuersignal von Kopfhöreranlage für NF-Umschaltung
KWS:	Schaltspannung KW
LAUT:	Steuerspannung für Lautstärkeeinstellung
LEDSK:	Blinkdiode Kathode
LEDSA:	Blinkdiode Anode
LOUDQ:	Steuerspannung Loudness
MAGN:	Steuerspannung Umschaltmagnet-Steuerscheibe
MASNF:	NF-Masse vom Cassetten- und Rundfunkteil
MASUP:	Masse MP
MPX:	NF-Signal vom FM-Demodulator
MPXE:	NF-Signal vom FM-Demodulator (entstört)
MUTE:	Steuerspannung für Stummschaltung vom MP
MWSBS:	Schaltspannung MW und Empfindlichkeitsreduzierung bei Best-Auswertung FM
NFAM:	NF-Signal vom AM-Demodulator
NFL:	NF-Signal links zum Klangsteller
NFR:	NF-Signal rechts zum Klangsteller
NFLFM:	NF links vom Stereo-Decoder
NFRFM:	NF rechts vom Stereo-Decoder
NFLTB:	NF-Signal links vom Dolby-IC zum NF-Schalter
NFRTB:	NF-Signal rechts vom Dolby-IC zum NF-Schalter
NFTRE:	NF-Signal rechts zum Kopfhörer
NFTL:	NF-Signal links zum Kopfhörer
PAUSE:	Kennsignal vom Pausensensor zum MP
P2:	Steuerung leise
P3:	Steuerung laut
P7:	Bezugspotential Inkrementgeber
RESEQ:	Rücksetzimpuls invertiert
SENKE:	Senderkennung
SENKQ:	Senderkennung, invertiert
SP1Q:	Steuersignal für Anzeige-LED SP1
SP2Q:	Steuersignal für Anzeige-LED SP2
SP1SQ:	Steuersignal vom Spurschalter zum MP
SP2SQ:	Steuersignal vom Spurschalter zum MP
SPEED:	Steuerleitung GAL
SPUR:	Steuersignal vom Register zum Entzerrer für Spurwahl
STOPQ:	Stop-Puls für Suchlauf
STRAE:	Steuerleitung Radio EIN/AUS
STROQ:	Übernahmepuls D/A-Wandler
TBMUT:	Mute-Steuersignal vom Cassetten teil-MP zum Rdf.-Teil
TONBQ:	Tonbandstellung für NF-Schalter
T1Q:	
T2Q:	
T3Q:	
UABST:	Abstimmspannung
UBARA:	Betriebsspannung (14 V) geschaltet
UBATL:	Dauerplus hinter Verpolungsschutzdiode
UBATT:	Betriebsspannung (14 V)
UBLEN:	Überblendspannung für Stereo-Decoder
USTAM:	stab. Betriebsspannung für AM-Teil
USTFM:	stab. Betriebsspannung für FM-Teil
UTONB:	geschaltete Betriebsspannung für Tonband
U8,5ST:	stab. Spannung 8,5 V
U5ST:	stab. Spannung 5 V
U5FR:	resetabhängige Betriebsspannung für Peripheriebausteine
VKSU:	Verkehrsfunksuchlaufumschaltung
WATO:	Warnton
ZFADIV:	ZF-Antennendiversity

Abbreviations

AMANT:	Antenna line AM
AMOSZ:	Oscillator voltage AM
AMQFM:	AM/FM switch-over
ANK75:	Control voltage at terminal 75
AUSTQ:	Control voltage ON/OFF switch
AUSWQ:	Ejection control cassette part
AUTANT:	Connection automatic antenna
BAHN:	Signal of cassette draw-in switch
BELLE:	Front lighting
BERKE:	Range code for traffic radio
CLOCK:	Clock frequency
CLOCKS:	Clock frequency, decoupled
CR/FE:	Switch-over signal at equalizer chrome/ferro
DATA:	Data line
DATAS:	Data line, decoupled
DKOQ:	Control for tape stop during traffic information
DKOUQ:	Volume increase in case of information code
DKOUT:	Control voltage shock mono in case of traffic information
DLEN:	Data load enable
DLEN1:	Data load enable IC 752
DLEN2:	Data load enable IC 751
DLENS:	Data load enable, decoupled
DOLBY:	Tri-state control signal for Dolby IC's
DOLBYB:	Control signal for LED
DOLBYC:	Control signal for LED
DUKEQ:	Control voltage information code
EINTQ:	Switch-on signal of tape recorder
EINZQ:	Control signal – tape recorder ON at power supply unit
EMPFM:	Sensitivity of automatic FM station search
EMPFQ:	Sensitivity of automatic AM station search
FASTQ:	Control signal of MP for motor fast run
FMSQZ:	Oscillator voltage FM
FMSTQ:	Control signal for stereo indication – display
FFQ:	Control signal for LED; fast forward
FRQ:	Control signal for LED; fast rewind
H1:	Signal of HALL switch 1, track 1
H2:	Signal of HALL switch 2, track 2
INTQ:	Interrupt signal for keyboard examination
KL30:	Permanent plus (terminal 30)
KL58:	Switch plus lighting (terminal 58)
KL75:	Switch plus ignition lock (terminal 75)
KOUMQ:	Control signal of headphone set for AF switch-over
KWS:	Switch voltage SW
LAUT:	Control voltage for volume setting
LEDSK:	Flashing diode cathode
LEDSA:	Flashing diode anode
LOUDQ:	Control voltage loudness
MAGN:	Control voltage switch-over magnet – control disc
MASNF:	AF chassis from cassette to radio part
MASUP:	Chassis MP
MPX:	AF-signal from FM-demodulator
MPXE:	AF-signal from FM-demodulator (suppressed)
MUTE:	Control voltage for mute switching of MP
MWSBS:	Switch voltage AM and sensitivity reduction in case of BEST evaluation FM
NFAM:	AF-signal from AM-demodulator
NFL:	AF-signal left to tone control
NFR:	AF-signal right to tone control
NFLFM:	AF left from stereo decoder
NFRFM:	AF right from stereo decoder
NFLTB:	AF-signal left from Dolby-IC to AF-switch
NFRTB:	AF-signal right from Dolby-IC to AF-switch
NFTRE:	AF-signal right to head phone
NFTL:	AF-signal left to head phone
PAUSE:	Code signal from pause sensor to MP
P2:	Control low
P3:	Control loud
P7:	Reference potential increment pick-up
RESEQ:	Reset, inverted
SENKE:	Transmitter code
SENKQ:	Transmitter code, inverted
SP1Q:	Control signal for LED track 1
SP2Q:	Control signal for LED track 2
SP1SQ:	Control signal from track switch to MP
SP2SQ:	Control signal from track switch to MP
SPEED:	Control line GAL (speed dependent volume control)
SPUR:	Control signal from register to equalizer for track selection
STOPQ:	Stop impulse for automatic station search
STRAE:	Control line radio ON/OFF
STROQ:	Taking-over impulse D/A-converter
TBMUT:	Mute control signal from cassette part MP to radio part
TONBQ:	Tape recorder position for AF-switch
T1Q:	
T2Q:	
T3Q:	
UABST:	Control line of keyboard matrix cassette part
UBARA:	Tuning voltage
UBATL:	Operating voltage (14 V) switched
UBATT:	Permanent plus behind protection diode against confused poles
UBLEN:	Operating voltage (14 V)
USTAM:	Transition voltage for stereo decoder
USTFM:	stab. operating voltage for AM-part
UTONB:	stab. operating voltage for FM-part
U8,5ST:	switched operating voltage for tape recorder
U5ST:	stab. voltage 8,5 V
U5FR:	stab. voltage 5 V
VKSU:	Reset dependent operating voltage for peripherals
WATO:	Switch-over of automatic traffic radio station search
ZFADIV:	Warning signal

Abbréviations

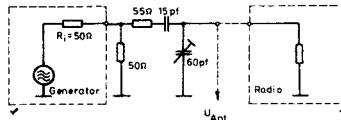
AMANT:	Câble d'antenne AM
AMOSZ:	Tension d'oscillateur AM
AMQFM:	Commutation AM/FM
ANK75:	Tension de commande de la borne 75
AUSTQ:	Tension de commande, touche de mise en marche/arrêt
AUSWQ:	Contrôle d'éjection du lecteur de cassette
AUTANT:	Raccordement d'antenne automatique
BAHN:	Signal du commutateur d'introduction de cassette
BELLE:	Eclairage du face avant
BERKE:	Code de zone pour informations routières
CLOCK:	Impulsion à front
CLOCKS:	Impulsion à front, découplé
CR/FE:	Signal de commutation à l'anti-distorsion chrome/ferro
DATA:	Dates
DATA5:	Dates, découplés
DKOQ:	Contrôle pour stop de bande pendant l'inf. rout.
DKOUQ:	Augmentation du volume en cas d'information routière
DKOUT:	Tension de commande mono forcée en cas d'inf. rout.
DLEN:	Data Load Enable
DLEN1:	Data Load Enable IC 752
DLEN2:	Data Load Enable IC 751
DLENS:	Data Load Enable, découplé
DOLBY:	Signal de commande tri-state pour IC's Dolby
DOLBYB:	Signal de commande pour LED
DOLBYC:	Signal de commande pour LED
DUKEQ:	Tension de commande pour code d'inf. rout.
EINTQ:	Signal de mise en marche du lecteur de cassette
EINZQ:	Signal de commande – lecteur de cass. «en marche» à l'alimentation
EMPFM:	Sensibilité FM
EMPFQ:	Sensibilité AM
FASTQ:	Signal de commande du MP au contrôle de marche rapide du moteur
FMSQZ:	Tension d'oscillateur FM
FMSTQ:	Signal de commande pour indication STEREO – affichage
FFQ:	Signal de commande pour LED, avance rapide
FRQ:	Signal de commande pour LED, retour rapide
H1:	Signal du commutateur HALL 1; piste 1
H2:	Signal du commutateur HALL 2; piste 2
INTQ:	Signal d'interruption pour examinatoin de l'ensemble des touches
KL30:	Plus permanent (borne 30)
KL58:	Plus de commutation, éclairage (borne 58)
KL75:	Plus de commutation, antivol (borne 75)
KOUMQ:	Signal de commande des casques pour commutation BF
KWS:	Tension de commande OC
LAUT:	Tension de commande pour réglage de volume
LEDSK:	Diode clignotante cathode
LEDSA:	Diode clignotante anode
LOUDQ:	Tension de commande Loudness
MAGN:	Tension de commande, aimant de comm. – disque de contrôle
MASNF:	Masse BF du lecteur de cass. au récepteur
MASUP:	Masse MP
MPX:	Signal BF du démodulateur FM
MPXE:	Signal BF du démodulateur FM (anti-parasité)
MUTE:	Tension de commande pour mise en veille du MP
MWSBS:	Tension de commutation AM et réduction de sensibilité en cas d'évaluation BEST
NFAM:	Signal BF du démodulateur AM
NFL:	Signal BF à gauche au contrôle de tonalité
NFR:	Signal BF à droite au contrôle de tonalité
NFLFM:	BF à gauche du décodeur stéréo
NFRFM:	BF à droite du décodeur stéréo
NFLTB:	Signal BF à gauche de l'IC Dolby au commutateur BF
NFRTB:	Signal BF à droite de l'IC Dolby au commutateur BF
NFTRE:	Signal BF à droite aux casques
NFTLI:	Signal BF à gauche aux casques
PAUSE:	Signal de code du senseur de pause au MP
P2:	Contrôle «bas»
P3:	Contrôle «haut»
P7:	Potentiel de référence du générateur d'impulsions
RESEQ:	Reset inversé
SENKE:	Code de transmission
SENKQ:	Code de transmission, inversé
SP1Q:	Signal de commande pour LED, piste 1
SP2Q:	Signal de commande pour LED, piste 2
SP1SQ:	Signal de commande du commutateur de piste au MP
SP2SQ:	Signal de commande du commutateur de piste au MP
SPEED:	Télécommande GAL (réglage de volume en fonction de la vitesse)
SPUR:	Signal de comm. du mémoire à l'anti-distorsion pour sélection de piste
STOPQ:	Stop-pulse pour recherche autom.
STRAE:	Télécommande radio mise en marche/arrêt
STROQ:	Impulsion de charge du conv. D/A
TBMUT:	Signal de commande mise en veille du lecteur de cass. MP au récepteur
TONBQ:	Position lect. de cass. pour comm. BF
T1Q:	
T2Q:	
T3Q:	Télécommande de la matrix de l'ensemble des touches, lecteur de cass.
UABST:	Tension de syntonisation
UBARA:	Tension d'alimentation (14 V) commutée
UBATL:	Plus permanent devant la diode de protection contre la confusion des pôles
UBATT:	Tension de commande (14 V)
UBLEN:	Tension de fading pour décodeur stéréo
USTAM:	Tension d'alimentation stabilisée pour le AM
USTFM:	Tension d'alimentation stabilisée pour le FM
UTONB:	Tension d'alimentation commutée pour lecteur de cass.
U8,5ST:	Tension stabilisée 8,5 V
U5ST:	Tension stabilisée 5 V
U5FR:	Tension d'alimentation dépendante du reset pour périphérie
VKSU:	Commutation de la recherche automatique des stations d'inf. routières
WATO:	Signal avertisseur
ZFADIV:	Diversité d'antenne de fréquence intermédiaire

3. Abgleichsanweisung

3.1 Künstliche Antenne AM

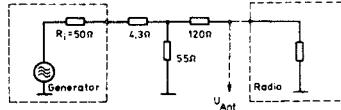
3. Alignment instructions

3.1 Dummy antenna AM



3.2 Künstliche Antenne FM

3.2 Dummy antenna FM



3.3 Abgleichvorbereitung

Batteriespannung 14 V, minus an Masse.

Achtung! Linker und rechter Lautsprecher dürfen untereinander und mit Masse keine Verbindung haben.

Vor Abgleichbeginn Höhen- und Tiefenregler in Mittelstellung (Rastung).

Zum Abgleich von HF, ZF, Phasenkreis und Stoppuls muß Schaltungsplatte 729 E 4050 hochgestellt und arretiert werden. Mit den Prüfadaptern 726 Z 7010 und 726 Z 7015 Verbindung von Schaltungsplatte 729 E 4050 zu Verbindungsplatte 729 E 4030 und Zwischenplatte 729 E 4020 herstellen.

3.3 Alignment preparations

Battery voltage 14 V, minus to chassis.

Attention! Left and right loudspeaker must not have any connection neither with each other nor with mass.

Before alignment start, set treble and bass control to mid position (lock).

To align RF, IF, phase circuit, and stop impulse, you have to tilt up and lock the wiring board 729 E 4050. Connect wiring board 729 E 4050, connection board 729 E 4030, and intermediate board 729 E 4020 with test adapters 726 Z 7010 and 726 Z 7015.

3.4 Abgleich des Stereodecoders

Vor dem Decoderabgleich unbedingt den FM-ZF Abgleich durchführen bzw. überprüfen. Stereobalancesteller P 452 in Mittelstellung. (Rechter und linker Kanal gleiche NF-Pegel.) Erforderliche Meßgeräte: Stereogenerator, NF-Millivoltmeter und Outputmeter rechts/links, Frequenzzähler mit gleichspannungsfreiem Eingang.

1. Verbindung zwischen Pin 11 (IC 301) und Kollektor von T 302 auflöten (Antenneneingang offen). Frequenzzähler an IC 301 Pkt. 11 anschließen und mit P 302 den internen Oszillator auf 19 kHz abgleichen. Lassen sich die 19 kHz nicht abgleichen, Leiterbahn parallel zu R 317 auf trennen.
2. Unterbrechung zwischen Pin 11 (IC 301) und Kollektor T 302 schließen. Frequenzzähler abklemmen.
3. Stereogenerator über künstliche Antenne FM (siehe 3.2) mit MPX-Signal (37,5 kHz Hub) an Antenneneingang des Gerätes legen. Mit Automatic oder Handabstimmung auf Senderfrequenz abstimmen.
4. NF-Voltmeter über Trenntrafo und 19/38 kHz Sperrfilter am NF-Ausgang anschließen. NF-Voltmeter und Stereocoder auf linken Kanal schalten.
5. Ausgangsspannung am Stereocoder auf 125 µV einstellen.
6. Mit P 303 die Kanaltrennung auf 6 dB einstellen.
7. Ausgangsspannung am Stereocoder auf 1 mV erhöhen. Mit Lautstärkesteller Spannung am Outputinstrument auf 0 dB einstellen.
8. Stereocoder auf rechten Kanal schalten und am NF-Millivoltmeter Kanaltrennung ablesen.
9. Mit P 301 größte Kanaltrennung einstellen. Kanaltrennung sollte ≥ 32 dB sein.

3.4 Alignment of stereo decoder

Before aligning the decoder it is absolutely necessary to carry out resp. to check the FM-/IF-alignment.

Stereo balance: P 452 to mid position (same AF-level of right and left channel).

Necessary measuring instruments: Stereo coder, AF-voltmeter, outputmeter right/left, frequency counter with input free of direct voltage.

1. Unsolder connection between pin 11 (IC 301) and collector of T 302. Antenna input open. Connect frequency counter to IC 301 pt. 11. Align internal oscillator with P 302 to 19 kHz. If the 19 kHz connect be aligned, open the printed line parallel to R 317.
 2. Solder interruption between pin 11 (IC 301) and collector of T 302. Disconnect frequency counter.
 3. Connect stereo coder over dummy antenna FM (see 3.2) with MPX-signal (37,5 kHz deviation) to antenna input of the unit. Tune unit to station frequency with automatic search or manual tuning.
 4. Connect AF-voltmeter over separating transformer and 19/38 kHz rejector filter at AF output. Switch stereo coder to left channel.
 5. Set output voltage at stereo coder to 125 µV.
 6. Set channel separation to 6 dB with P 303.
 7. Increase output voltage at stereo coder to 1 mV. Set voltage at output instrument to 0 dB with volume control.
 8. Switch stereo coder to right channel. Read channel separation at AF-voltmeter.
 9. Set maximum of channel separation with P 301. A channel separation of 32 dB should result.
1. Déssouder connection entre pin 11 (IC 301) et collecteur de T 302. L'entrée d'antenne est ouverte. Raccorder le compteur de fréquence à IC 301 pt. 11. Aligner l'oscillateur interne à 19 kHz avec P 302. Si on ne peut pas aligner les 19 kHz, déconnecter le circuit imprimé parallèle à R 317.
 2. Souder interruption entre pin 11 (IC 301) et collecteur de T 302. Déconnecter le compteur de fréquence.
 3. Raccorder le codeur stéréo par l'antenne artificielle (voir 3.2) avec signal MP (37,5 kHz de relèvement) à l'entrée d'antenne de l'appareil. Synchroniser l'appareil à la fréquence de la station à l'aide de la recherche automatique ou du réglage manuel.
 4. Raccorder le voltmètre BF par transformateur de séparation et filtre d'arrêt 19/38 kHz à l'output BF. Commuter le codeur stéréo au niveau des câbles à gauche.
 5. Régler la tension de sortie au codeur stéréo à 125 µV.
 6. Régler la séparation de niveau à 6 dB avec P 303.
 7. Augmenter la tension de sortie au codeur stéréo à 1 mV. Régler la tension à l'instrument output à 0 dB avec régulateur de volume.
 8. Commuter le codeur stéréo au niveau des câbles à droite. Lire la séparation de niveau au voltmètre BF.
 9. Régler la séparation de niveau au maximum avec P 301. Une séparation de niveau de 32 dB doit résulter.

3. Instructions d'alignement

3.1 Antenne artificielle AM

3.2 Antenne artificielle FM

3.3 Préparations d'alignement

Tension batterie 14 V, négatif à la masse.

Attention! Haut-parleurs gauche et droite ne doivent être raccordés l'un avec l'autre ni avec la masse.

Avant commencer l'alignement, mettre le contrôle pour aigus et graves à position médiane (enchoche).

Pour l'alignement de la HF, fréquence intermédiaire, du circuit de phase et de l'impulsion d'arrêt replier le circuit 729 E 4050 vers le haut et bloquer celui-ci. Raccorder le circuit de raccordement 729 E 4030, et le circuit intermédiaire avec les adaptateurs de test 726 Z 7010 et 726 Z 7015.

3.5 Abgleich des Verkehrsfunkdecoder

Der Verkehrsfunkdecoder ist werkseitig abgeglichen. Ein Nachabgleich sollte nur im Bedarfsfall und mit den dafür notwendigen Meßgeräten vorgenommen werden.

Erforderliche Meßgeräte:

- VF-Coder, hochohmiges AC-Voltmeter mit Tastkopf 10 : 1.
1. UKW-Bereicheintasten.
 2. Ausgangsspannung (VF-Coder) über künstliche Antenne FM auf 1 mV und 3,8 kHz Hub einstellen. Mit automatischem Sendersuchlauf oder Handabstimmung auf Meßfrequenz des VF-Coders abstimmen.
 3. Pin 8 und 11 von IC 801 mittels Brücke verbinden.
 4. AC-Voltmeter an Pin 10 von IC 801 anklemmen. L 801 (57 kHz) auf Maximum abgleichen. Danach Spule verlassen.
 5. AC-Voltmeter an Pin 15 von IC 801 anklemmen. Einstellregler P 801 auf Maximum einstellen.
 6. Brücke entfernen.

3.5 Traffic radio decoder alignment

The traffic radio decoder is aligned ex works. If an alignment becomes necessary, however, it should only be effected with sufficient measuring instruments.

Necessary measuring instruments:

Traffic radio coder, AC-voltmeter (high-impedance) with probe 10 : 1.

1. Put in the FM-band.
2. Set output voltage (traffic radio coder) over dummy antenna FM to 1 mV and 3.8 kHz deviation. Tune to measuring frequency with automatic station tuning or manual tuning.
3. Connect pin 8 and pin 11 of IC 801 with bridge.
4. Connect AC-voltmeter to pin 10 of IC 801. Align L 801 (57 kHz) to maximum. Then lacquer the coil.
5. Connect AC-voltmeter to pin 15 of IC 801. Set trimmer resistor P 801 to maximum.
6. Remove bridge.

3.5 Alignement du décodeur d'informations routières

Le décodeur d'informations routières est aligné dans l'usine. S'il est absolument nécessaire, et si vous avez les instruments de mesure suffisants, vous pouvez faire un réalignement.

Instruments de mesure nécessaires:

Codeur d'informations routières, AC-voltmètre à forte résistance avec palpeur 10 : 1.

1. Entrer la gamme FM.
2. Régler la tension de sortie (codeur d'informations routières) par antenne artificielle FM à 1 mV et 3,8 kHz de relèvement. Syntoniser à la fréquence de mesure du codeur d'informations routières à l'aide de la recherche automatique des stations ou du réglage manuel.
3. Raccorder les pins 8 et 11 de l'IC 801 par un pont électrique.
4. Connecter l'AC-voltmètre à la pin 10 de l'IC 801. Aligner L 801 (57 kHz) au maximum. Ensuite laquer la bobine.
5. Connecter l'AC-voltmètre à la pin 15 de l'IC 801. Régler la résistance réglable P 801 au maximum.
6. Déssouder le pont électrique.

3.6 Überprüfung der GAL

(Geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung)

Erforderliche Meßgeräte:

- Tongenerator, NF-Millivoltmeter, Meßsender
1. Meßsender auf 95 MHz, 22,5 kHz Hub, 1 kHz NF, Ausgangsspannung 200 μ V einstellen.
 2. Gerät auf Testfrequenz abstimmen. NF-Ausgangsspannung mit Lautstärketaste auf -10 dB (0 dB \pm 2,45 V) an Output einstellen.
 3. Tongenerator auf 300 Hz Rechteck, 8 Vss Ausgangsspannung. Signal an Reglereingang anlegen. Die NF-Ausgangsspannung muß sich bei Schalterstellung 1 um ca. +4 dB, bei Schalterstellung 2 um ca. +5 dB, bei Schalterstellung 3 um ca. +6 dB erhöhen.

3.6 Checking the speed dependent volume control (GAL)

Required test equipment:
AF generator, AF millivoltmeter, signal generator.

1. Set the signal generator to 95 MHz, 22.5 kHz deviation, 1 kHz AF output voltage 220 μ V.
2. Tune the radio to the test frequency. Set AF-output voltage with volume control to -10 dB (0 dB \pm 2.45 V) at output.
3. Set the AF-generator to 300 Hz square wave signal, output voltage 8 Vpp. Connect the signal to the regulator input.
The AF output voltage must increase in switch position 1 approx. +4 dB
in switch position 2 approx. +5 dB
in switch position 3 approx. +6 dB

3.6 Vérification du réglage de volume en fonction de la vitesse (GAL)

Instruments de mesure nécessaires:
BF-générateur, BF-millivoltmètre, générateur de signaux.

1. Générateur de signaux à 95 MHz, 22,5 kHz relèvement, 1 kHz BF, régler tension de sortie 220 μ V.
2. Aligner l'appareil à fréquence de test. Régler la tension de sortie avec contrôle de volume à -10 dB (0 dB \pm 2,45 V) à l'output.
3. Générateur sur 300 Hz rectangle, tension de sortie 8 Vss. Connecter signal à l'entrée du régulateur. La tension de sortie BF doit augmenter à position 1 du commutateur par env. +4 dB à position 2 du commutateur par env. +5 dB à position 3 du commutateur par env. +6 dB

4.1 Abgleichtabelle/Alignment List/Tableau d'alignement

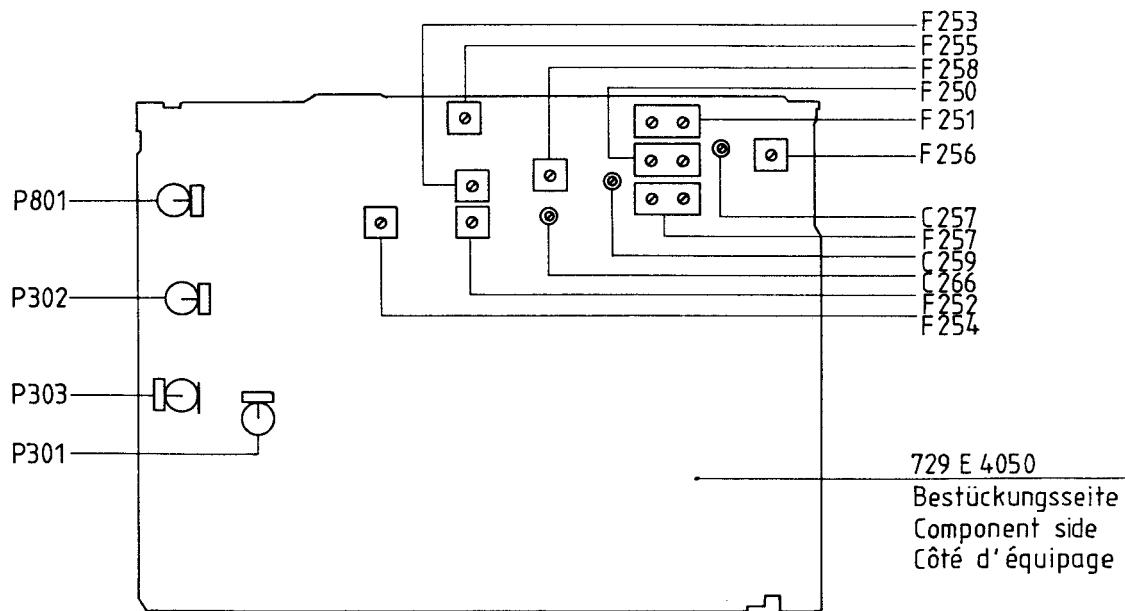
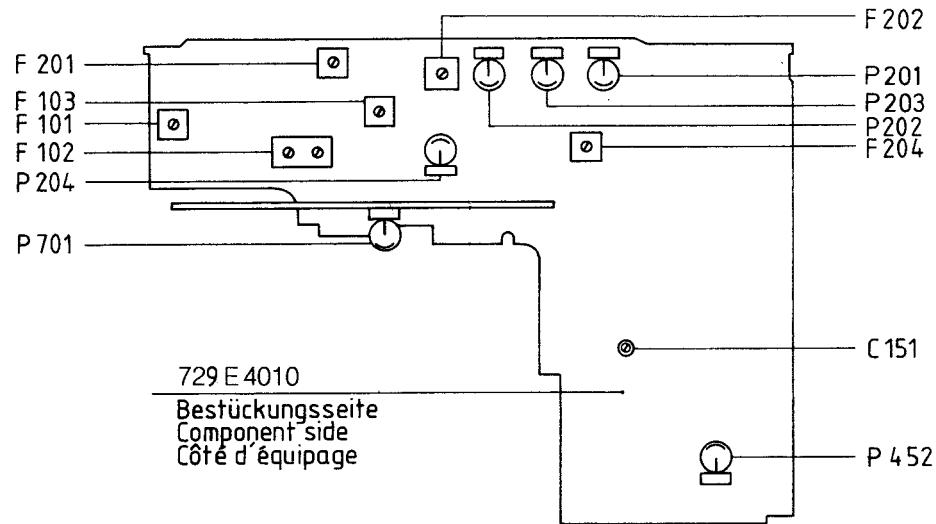
	Bereich Wave Band Gamme	Meßsender Signal generator Générateur de signaux an / at / à	Abgleichelemente Alignment parts Éléments d'alignement	Abgleich auf Alignment to Alignment à	Bemerkungen Remarks Remarques	
4.1.0	MW-ZF: AM-IF: PO-fréquence interm.:	455 kHz (Meßsender mit 1 kHz NF und 30 % AM modulieren, Höhen- und Tiefenregler Mitte, Lautstärke max.) 455 kHz (Modulate signal generator with 1 kHz AF and 30 % AM, tone control in mid-position, max. volume.) 455 kHz (Moduler le générateur de signaux avec 1 kHz BF et 30 % AM, réglage moyen du contrôle de tonalité.)				
	MW 0,455	Über 47 N an Pin 4 (IC 250) und zugehöriger Masse Pin 1 (IC 250) einspeisen. Apply voltage over 47 N at pin 4 (IC 250) and respective masse at pin 1 (IC 250). Mettre tension sur 47 N à pin 4 (IC 250) et masse respective à pin 1 (IC 250).	F 255	Output max. (Gerät auf 1620 kHz abstimmen). Max. output (Tune radio to 1620 kHz). Max. d'output (Régler radio à 1620 kHz).	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird. Choose the input voltage so, that it does not exceed 1 V AF. Sélectionner la tension d'entrée de manière à ce que 1 V BF ne soit pas dépassé.	
4.1.1	Phasenkreis: Phase circuit: Circuit de phase:	455 kHz (Meßsender unmoduliert, Ausgangsspannung auf ca. 10 mV, Lautstärke max.) 455 kHz (Signal generator unmodulated, tune output voltage to approx. 10 mV, max. volume) 455 kHz (Générateur de signaux pas modulé, régler la tension de sortie à env. 10 mV, volume max.)				
	MW 0,455	Antennenbuchse	F 254 (inneres Maximum)	OV (gemessen mit hochohmigem Voltmeter parallel zu R 277)	Abgleich nur mit Kunststoffschlüssel	
	AM 0,455	Antenna socket	F 254 (internal maximum)	OV (measured with high-impedance voltmeter parallel to R 277)	Alignment only with plastic wrench	
	PO 0,455	Prise d'antenne	F 254 (Maximum intern)	OV (mesuré avec voltmètre à forte résistance parallèle à R 277)	Alignement seulement avec clef plastique	
4.1.2	AM-HF/AM-RF/AM-HF					
	MW	Antenneneingang offen Antenna input open Entrée d'antenne ouverte	C 266	8,0 V (Gerät auf 1620 kHz abstimmen)	Hochohmiges Voltmeter an C 260 (Abstimmspannung) anklemmen. Nach Messung Voltmeter abklemmen. Connect high-impedance voltmeter to C 260 (tuning voltage). Disconnect voltmeter after measurement. Raccorder le voltmètre à forte résistance à C 260 (tension de syntonisation). Déconnecter le voltmètre après mesure.	
	AM		C 266	8,0 V (Tune radio to 1620 kHz)		
	PO		C 266	8,0 V (Régler radio à 1620 kHz)		
	LW		F 253	8,0 V (Gerät auf 290 kHz abstimmen)		
	LW		F 253	8,0 V (Tune radio to 290 kHz)		
	GO		F 253	8,0 V (Régler radio à 290 kHz)		
	KW		F 258	8,0 V (Gerät auf 6200 kHz abstimmen)		
	SW		F 258	8,0 V (Tune radio to 6200 kHz)		
	OC		F 258	8,0 V (Régler radio à 6200 kHz)		
	Meßsender mit 1 kHz NF und 30 % AM modulieren. Höhen- und Tiefenregler in Mittelstellung. Lautstärke max. Modulate signal generator with 1 kHz AF and 30 % AM. Tone control in mid-position. Max. volume. Moduler le générateur de signaux avec 1 kHz BF et 30 % AM. Réglage moyen du contrôle de tonalité. Volume au max.					
			Oszill. Oscill. Osc.	Vorkr. Input circ. Circ. d'entr.	Zwsch.-kreis Interm. circ. Circ. interm.	
	MW 0,513	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	F 252		Output max. Max. output Max. d'output	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird. Choose the input voltage so, that it does not exceed 1 V AF. Sélectionner la tension d'entrée de manière à ce que 1 V BF ne soit pas dépassé.
	AM 0,558			F 250		
	PO 1,620		C 257	C 259		
	MW-Abgleich wiederholen bis keine Verbesserung mehr möglich ist Repeat AM-alignment until the values improve no more Répéter l'alignement AM jusqu'à ce que les valeurs n'améliorent plus					
	LW LW GO 0,200	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	F 251		Output max. Max. output Max. d'output	Eingangsspannung so wählen, daß 1 V NF nicht überschritten wird. Choose the input voltage so that it does not exceed 1 V AF. Sélectionner la tension d'entrée de manière à ce que 1 V BF ne soit pas dépassé.
	KW SW OC 6,075		F 256	F 257		

	Bereich Wave Band Gamme	Meßsender Signal generator Générateur de signaux an / at / à	Abgleichelemente Alignment parts Eléments d'alignment	Abgleich auf Alignment to Alignement à	Bemerkungen Remarks Remarques	
4.1.3		Synthesizereinstellung: Mit Handabstimmung oder Suchlauf 87,5 MHz einstellen, dann Handabstimmung betätigen bis Anzeige von 87,5 MHz auf 108,0 MHz überspringt. Tuning synthesizer: Set 87.5 MHz by manual tuning or automatic station choice. Turn the manual tuning belt until the digital display changes from 87.5 MHz to 108.0 MHz. Sélectionner synthesizer: Sélectionner 87,5 MHz par réglage manuel ou recherche automatique. Tourner la molette de réglage manuel jusqu'à ce que l'affichage digital change de 87,5 MHz à 108,0 MHz.				
	UKW	Antenneneingang offen	C 151	118,7 MHz	Frequenzzähler über 2,7 pF an FMOSZ (IC 151 Pin 8) anschließen.	
	FM	Antenna input open	C 151	118,7 MHz	Connect frequency counter to FMOSZ (IC 151 pin 8).	
	FM	Entrée d'antenne ouverte	C 151	118,7 MHz	Raccorder le compteur de fréquence à FMOSZ (IC 151 pin 8).	
4.1.4		Oszillatoreinstellung / Tuning oscillator / Sélectionner l'oscillateur				
	UKW	Handabstimmung betätigen bis Frequenz von 87,5 MHz auf 108 MHz zurückspringt.	F 103	8,0 V Abstimmung	Hochohmiges Voltmeter an UABST (IC 151 Pin 6) anschließen (nach Messung Voltmeter abklemmen).	
	FM	Turn the manual tuning belt until the digital display changes from 87.5 MHz to 108 MHz.	F 103	8.0 V tuning voltage	Connect high-impedance voltmeter to UABST (IC 151 Pin 6) (disconnect voltmeter after measurement).	
	FM	Tourner la molette de réglage manuel jusqu'à ce que l'affichage digital change de 87,5 MHz à 109,0 MHz.	F 103	8.0 V tension de syntonisation	Raccorder le voltmètre à forte résistance à UABST (IC 151 pin 6). (Déconnecter le voltmètre après mesure).	
4.1.5		Phasenkreis- und Stoppulsabgleich (Abgleich nur mit ausreichendem Meßgerätepark durchführen!) Alignment of phase circuit and stop impulse (only with sufficient measuring instruments!) Alignement du circuit de phase et d'impulsion d'arrêt (seulement avec des instruments de mesure suffisants!)				
	UKW	108,0	Antennenbuchse	F 204 F 204 F 204	Feldstärkeabhängige NF-Regelung durch Parallelschalten von 1,2 kΩ zu R 229 (8,2 kΩ) außer Betrieb setzen. Meßsender auf 1 kHz NF und 22,5 kHz Hub einstellen. Höhen- und Tiefenregler Mittelstellung. Mit Lautstärkeregler Ausgangsspannung auf ca. 0 dB am NF-Outputmeter einstellen. HF-Spannung am Meßsender zurücknehmen, bis der NF-Pegel um 3 dB abgesunken ist.	
	FM	108,0	Antenna socket	P 201	Switch off the field intensity dependent AF-control by parallel switching of 1.2 kΩ to R 229 (8,2 kΩ). Set signal generator to 1 kHz AF and 22.5 kHz deviation. Treble and bass control to mid position. Tune output voltage to approx. 0 dB at AF-outputmeter with volume control. Reduce RF-voltage at signal generator until -3 dB decrease at output.	
	FM	108,0	Prise d'antenne	P 201 P 201 P 201	Arrêter le contrôle BF, dépendant de l'intensité de champ, en commutant parallèle 1,2 kΩ à R 229 (8,2 kΩ). Réglage le générateur de signaux à 1 kHz BF et 22,5 kHz relèvement. Contrôle des graves et aigus: réglage moyen. Réglage la tension de sortie à env. 0 dB à l'outputmètre BF avec contrôle de volume. Diminuer la tension HF au générateur de signaux jusqu'à une diminution de -3 dB à l'output.	
			a)		F 204 NF minimum (gemessen mit NF-Voltmeter) AF minimum (measured with AF-voltmeter) BF minimum (mesuré avec voltmètre-BF)	Meßsender von 22,5 kHz Hub auf 30% AM umschalten. Switch signal generator from 22.5 kHz deviation to 30% AM. Commuter le générateur de signaux de 22,5 kHz relèvement à 30% AM.
			b)	P 203 P 203 P 203	Mit P 201 wird die Stopplussymmetrie der Frequenzverstimmung zu 108 MHz eingestellt. Tune signal generator to 1 kHz AF and 22.5 kHz deviation again. Increase signal level of signal generator to approx. 100 mV. Connect high-impedance voltmeter at pin 6 (IC 201). Turn the signal generator frequency to high and low until a voltage jump to approx. + 5 V is perceptible. The stop impulse symmetry of the frequency increment to 108 MHz is set with P 201. Réglage à nouveau le générateur de signaux à 1 kHz BF et 22.5 kHz relèvement. Augmenter le niveau de signal du générateur de signaux à env. 100 mV. Raccorder le voltmètre à forte résistance au pin 6 (IC 201). Tourner la fréquence du générateur de signaux vers le haut et vers le bas jusqu'à une phénomène transitoire de la tension à env. + 5 V est perceptible. La symétrie d'impulsion d'arrêt du décalage de fréquence à 108 MHz est réglée avec P 201.	
		max. 108,0375 min. 107,9625			Mit P 203 wird die Stopplussbreite auf ± 37,5 kHz eingestellt. With P 203 the stop impulse width is set to ± 37.5 kHz. Avec P 203 la largeur d'impulsion d'arrêt est réglée à ± 37,5 kHz.	
		Vorgang a-b solange wiederholen, bis Symmetrie zu 108 MHz und die Stopplussbreite ± 37,5 kHz stimmen. Repeat procedures a-b until symmetry to 108 MHz and stop impulse width ± 37.5 kHz are reached. Répéter les procédures a-b jusque la symétrie à 108 MHz et la largeur d'impulsion d'arrêt ± 37,5 Hz sont atteintes.				
4.1.6		UKW-ZF: FM-IF: FM-fréquence interm.:	Mit Handabstimmung oder Suchlauf 87,5 MHz einstellen, dann Handabstimmung betätigen bis Anzeige von 87,5 MHz auf 108,0 MHz überspringt. Feldstärkeabhängige NF-Regelung durch Parallelschalten von 1,2 kΩ zu R 229 (8,2 kΩ) außer Betrieb setzen. Set 87.5 MHz by manual tuning or automatic station choice. Turn the manual tuning belt until the digital display changes from 87.5 MHz to 108.0 MHz. Switch off the field intensity dependent AF-control by parallel switching of 1.2 kΩ to R 229 (8,2 kΩ). Sélectionner 87,5 MHz par réglage manuel ou recherche automatique. Tourner la molette de réglage manuel jusqu'à ce que l'affichage digital change de 87,5 MHz à 108,0 MHz. Arrêter le contrôle BF, dépendant de l'intensité de champ, en commutant parallèle 1,2 kΩ à R 229 (8,2 kΩ).			
	UKW	108,0	Antennenbuchse	F 202, 201	Max.	Meßsender auf 1 kHz NF und 22,5 kHz Hub einstellen. Meßsendersignalpegel auf ca. 1 mV einstellen. Mit Lautstärkeregler Ausspannung auf ca. 0 dB am NF-Outputmeter einstellen. Meßsendersignalpegel so weit zurücknehmen, bis der NF-Pegel um 3 dB abfällt.
	FM	108,0	Antenna socket			Tune signal generator to 1 kHz AF and 22.5 kHz deviation. Set signal level of signal generator to approx. 1 mV. Set output voltage to approx. 0 dB at AF-outputmeter with volume control. Reduce signal level of signal generator until -3 dB decrease at output.
	FM	108,0	Prise d'antenne			Réglage le générateur de signaux à 1 kHz BF et 22,5 kHz relèvement. Réglage le niveau de signal du générateur de signaux à env. 1 mV. Réglage la tension de sortie à env. 0 dB à l'outputmètre BF. Diminuer le niveau de signal du générateur de signaux jusqu'à une diminution de -3 dB à l'output.

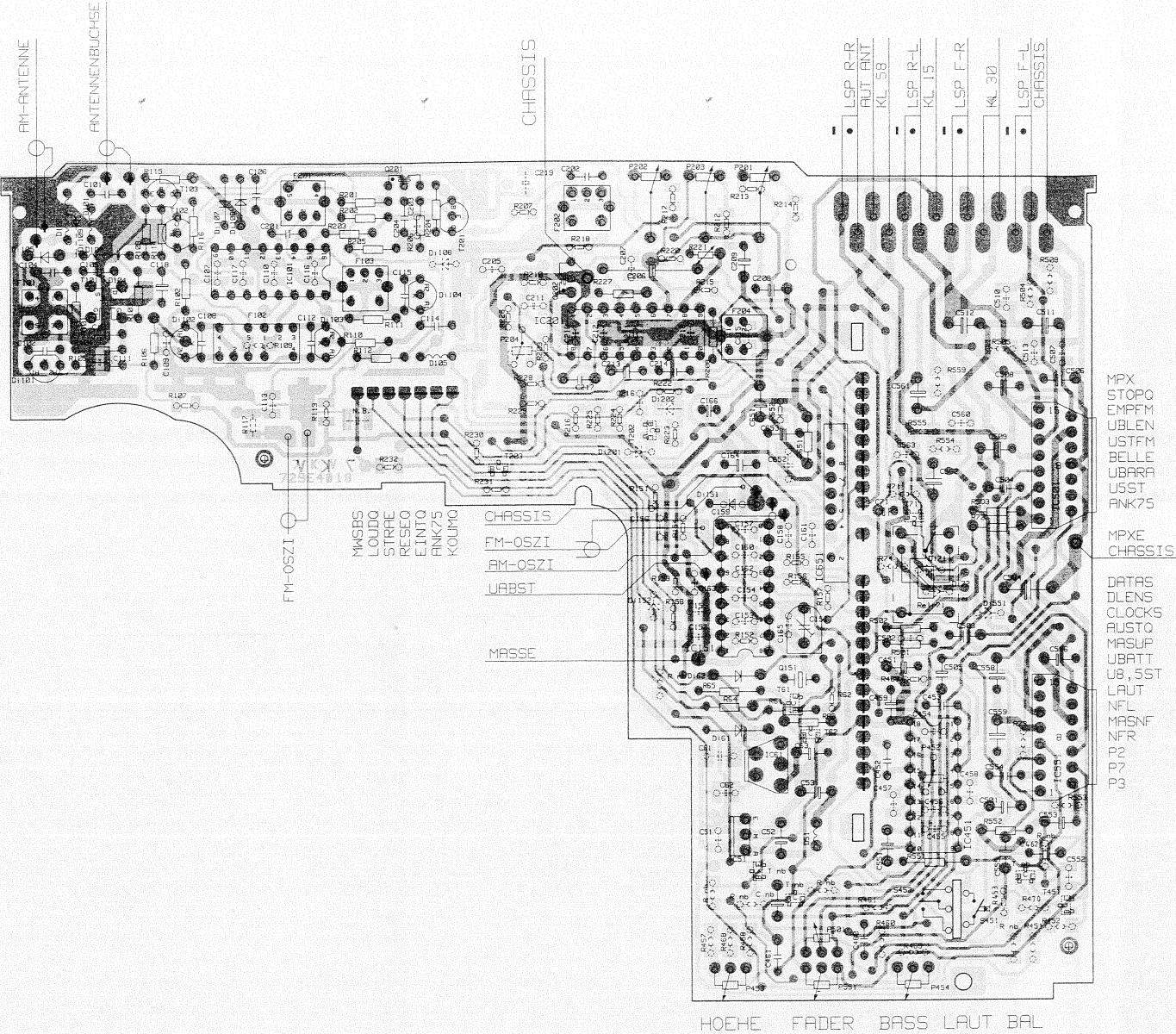
4.1 Abgleichtabelle/Alignment List/Tableau d'alignement

	Bereich Wave Band Gamme	Meßsender Signal generator Générateur de signaux an / at / à MHz	Abgleichelemente Alignment parts Eléments d'alignement	Abgleich auf Alignment to Alignement à	Bemerkungen Remarks Remarques	
4.1.7	UKW-HF: Mit Handabstimmung oder Suchlauf Gerät auf Meßsenderfrequenz 95 MHz einstellen. Meßsender auf 1 kHz NF und 22,5 kHz Hub einstellen. Meßsendersignalpegel auf ca. 1 mV einstellen. Feldstärkeabhängige NF-Regelung durch Parallelschalten von 1,2 kΩ zu R 229 (8,2 kΩ) außer Betrieb setzen. FM-RF: Set radio signal generator frequency 95 MHz by manual or automatic tuning. Set signal generator to 1 kHz AF and 22.5 kHz deviation. Set signal level of signal generator to approx. 1 mV. Switch off the field intensity dependent AF-control by parallel switching of 1.2 kΩ to R 229 (8.2 kΩ). FM-HF: Régler la radio à la fréquence du générateur de signaux 95 MHz par réglage manuel ou automatique. Régler le générateur de signal du générateur de signaux à env. 1 mV. Arrêter le contrôle BF, dépendant de l'intensité de champ, en commutant parallèle 1,2 kΩ à R 229 (8,2 kΩ).	UKW 95,0 FM 95,0 FM 95,0	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	F 102, 101 	Max. 	Mit Lautstärkeregler Ausgangsspannung auf ca. 0 dB am NF-Outputmeter einstellen. HF-Spannung am Meßsender zurücknehmen, bis der NF-Pegel um -3 dB abgesunken ist. Set output voltage to approx 0 dB at AF-outputmeter with volume control. Reduce RF-voltage at signal generator, until -3 dB decrease at output. Régler la tension de sortie à env. 0 dB à l'outputmètre BF avec le contrôle de volume. Diminuer la tension HF au générateur de signaux jusqu'une diminution de -3 dB à l'output.
					Widerstand 1,2 kΩ parallel zu R 229 (8,2 kΩ) wieder entfernen. Feldstärkeabhängige NF-Regelung ist somit wieder in Betrieb. P 204 in Mittelstellung bringen. Remove resistor 1.2 kΩ parallel to R 229 (8.2 kΩ). Field intensity dependent AF-control is switched on again. Set P 204 to mid position. Enlever la résistance 1,2 kΩ parallèle à R 229 (8,2 kΩ). Le contrôle BF, dépendant de l'intensité de champ, est mis en marche de nouveau. Régler P 204 à position médiane.	
				P 204	-3 dB	Meßsendersignalpegel wieder auf ca. 1 mV einstellen und mit Lautstärkeregler Ausgangsspannung auf ca. 0 dB am NF-Outputmeter einstellen. Set signal level of signal generator to approx. 1 mV again, and set output voltage to approx. 0 dB at AF-outputmeter with volume control. Régler le niveau de signal du générateur de signaux à env. 1 mV de nouveau. Régler la tension de sortie à env. 0 dB à l'outputmètre BF avec le contrôle de volume.
4.1.8	Suchlaufempfindlichkeit: Sensitivity of automatic station tuning: Sensibilité de la recherche des stations automatique:	Jeweils eine Stationstaste mit einer Frequenz oberhalb und unterhalb der Meßsenderfrequenz in beliebigem Abstand von der Meßsenderfrequenz 95 MHz belegen. Store one frequency above and one below the signal generator frequency at the station recall keys in any distance to the signal generator frequency of 95 MHz. Mettre en mémoire une fréquence sur et une fréquence sous la fréquence du générateur de signaux aux touches de sélection de station à n'importe quelle distance de la fréquence du générateur de signaux de 95 MHz.	UKW 95,0 FM 95,0 FM 95,0	Antennenbuchse Antenna socket Prise d'antenne	P 202 	Untere Stationstaste (Frequenz < 95 MHz) betätigen und Suchlauf aufwärts starten. P 202 so einstellen, daß der Suchlauf bei einem Eingangsspeigel an der Antennenbuchse von 125 µV gerade noch anhält. Läuft der Suchlauf über die Meßsenderfrequenz 95 MHz hinweg, den Suchlauf durch Betätigen der unteren Stations-taste (Frequenz < 95 MHz) abbrechen. Es wird verhindert, daß der komplette Bereich durchlaufen wird. Das Gerät würde automatisch auf Suchlaufstellung „empfindlich“ schalten. Danach den ganzen Vorgang mit Suchlauf Richtung abwärts kontrollieren (obere Stationstaste mit Frequenz > 95 MHz) und gegebenenfalls nachgleichen. Press station recall key, at which the frequency below 95 MHz is stored, and start automatic station selection upwards. Set P 202 so that the automatic station selection just stops at an input level of 125 µV at the antenna socket. If the automatic station selection does not stop at the signal generator frequency of 95 MHz, stop it by pressing the station recall key, at which the frequency below 95 MHz is stored. This avoids the selection upon the complete range. The radio would automatically switch to position "sensitive". Then control the complete procedure with automatic station selection downwards (station recall key, at which the frequency above 95 MHz is stored), and re-align, if necessary. Appuyer sur la touche de sélection de station à qui la fréquence sous 95 MHz est mise en mémoire, et commencer la recherche automatique vers le haut. Régler P 202 de manière que la recherche automatique vient d'arrêter à un niveau d'entrée de 125 µV à la prise d'antenne. Si la recherche automatique n'arrête pas à la fréquence du générateur de signaux de 95 MHz, arrêter la recherche en appuyant sur la touche de sélection de station, à qui la fréquence sous 95 MHz est mise en mémoire. Cela évite une recherche automatique par-dessus la gamme complète. La radio commutera automatiquement à position «sensible». Ensuite contrôler la procédure complète avec la recherche automatique vers le bas (touche de sélection de station à qui la fréquence sur 95 MHz est mise en mémoire), et réaliser si nécessaire.
4.1.9	Empfindlichkeitswerte (Geometrische Mittelwerte gemessen bei Raumtemperatur) Sensitivity values (Geometric mean values measured at ambient temperature) Valeurs de sensibilité (Valeurs moyennes géométriques à température ambiante)	MW 513 kHz 24 µV bei 1 V Output AM 999 kHz 10 µV at 1 V output AM 1620 kHz 7,5 µV à 1 V output	KW 5950 kHz 6 µV bei 1 V Output SW 6075 kHz 4 µV at 1 V output OC 6200 kHz 6 µV à 1 V output	LW 146 kHz 26 µV bei 1 V Output LW 200 kHz 16 µV at 1 V Output GO 290 kHz 20 µV à 1 V Output	Eingangsspannung ca. 10 mV. Mit Lautstärketaste Ausgangsspannung auf 0 dB am Output einstellen. Eingangsspannung zurücknehmen bis -3 dB Abfall am Output. Input voltage appr. 10 mV. Tune output voltage to 0 dB at output with volume control. Tune back input voltage until -3 dB decrease at output. Tension d'entrée env. 10 mV. Régler la tension de sortie à 0 dB à l'output avec le contrôle de volume. Diminuer la tension d'entrée jusqu'une diminution de -3 dB à l'output.	

4.2 Abgleichpunkte Alignment points Points d'alignement



3 Schaltungsplatte 729 E 4010
Wiring board 729 E 4010
Circuit 729 E 4010



Spannungswerte bei eingeschaltetem Gerät (Antenneneingang offen), gemessen mit Oscilloscope HAMEG 103 und Digital Multimeter
Voltage values when radio is switched on (antenna input open), measured with oscilloscope HAMEG 103 and digital multimeter
Valeurs de tension si la radio est mise en marche (entrée d'antenne ouverte), mesuré avec oscilloscope HAMEG 103 et multimètre digital

T 61	T 62	T 71	T 101	T 102	T 103	T 201	T 202	T 203	T 451	IC 61
E 14 V	0 V	0 V	D 7.9 V	E 8.3 V	6 V	5 V	0 V	0 V	0 V	13.2 V 4 4.4 V
B 13.1 V	0.7 V	0.7 V	S 0.1 V	B 7.6 V	6.6 V	4.2 V	0.2 D.S.	0 V	0.7 V 2 4.9 V 5 5 V	
C 13.9 V	0 V	0 V	G1 0 V	C 8.2 V	7.6 V	0.5 V	0 V	4.1 V	0 V 3 0 V 6	

Bei Spannungsmessung an IC 451: Lautstärke max., Höhen- und Tiefen-Mittelstellung
Voltage measurement at IC 451: max. volume, mid-position treble/bass
En cas de mesure de tension à l'IC 451: Volume max., tonalité – position médiane

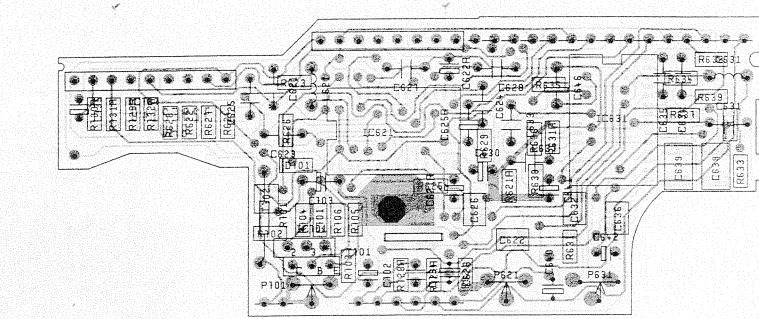
IC 451										IC 501/551										IC 651				
1	3,2 V	5	3,9 V	9	2 V	13	3,6 V	17	3,8 V	1	0 V	5	4,7 V	9	4,7 V	13	6,6 V	2	2,5 V	6	13,2 V			
2	8 V	6	3,6 V	10	2 V	14	4 V	18	0 V	2	NF/INPUT	6	3,4 V	10	14 V	14	7,2 V	4	4,1 V	7	13,7 V			
3	8,2 V	7	2 V	11	4,3 V	15	4,2 V			3	100 mV	7	3,6 V	11	6,6 V	15	13 V	5	8,1 V	8	0 V			
4	4,2 V	8	4,3 V	12	1,9 V	16	1,9 V			4	3,6 V	8	0 V	12	14 V					9	D.S.			

Kurzzeichen:	T	≈ Takt
	D.S.	≈ Digitales Signal
	n. b.	≈ nicht belegt
	Rdf.	≈ Rundfunk
	Cass	≈ Cassette

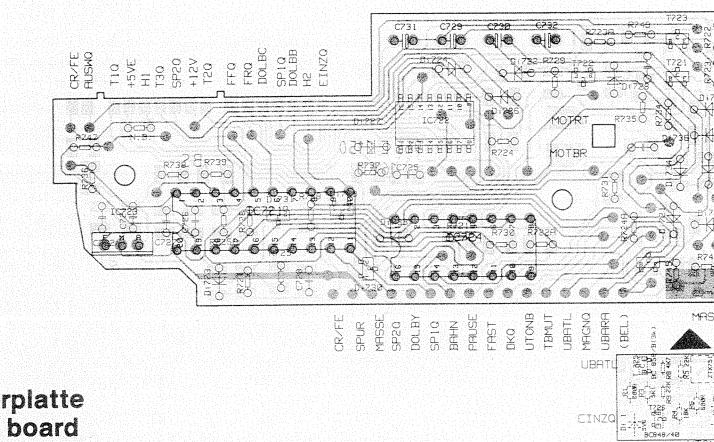
Abbreviations:	T	△ Takt
	D.S.	△ digital signal
	n. b.	△ not connecte
	Rdf.	△ radio
	Cass.	△ cassette

Abréviations:	T	△ Impulsion
	D.S.	△ Signal digital
	n. b.	△ pas raccordé
	Rdf.	△ Récepteur
	Cass.	△ Cassette

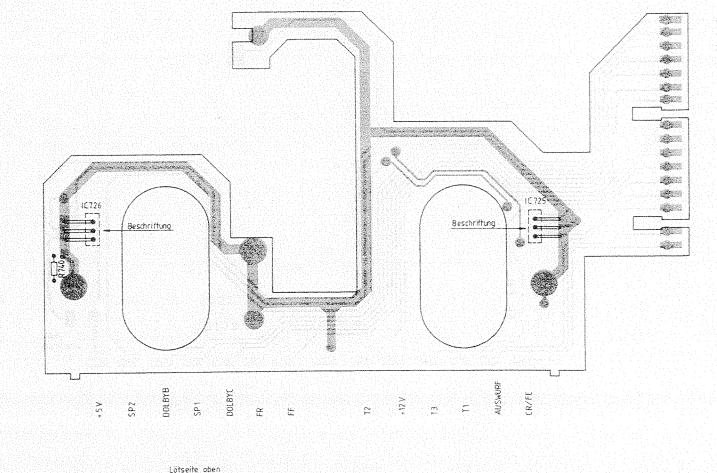
Schaltungsplatte 729 E 2140
Wiring board 729 E 2140
Circuit 729 E 2140



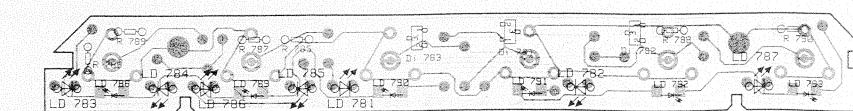
4 Schaltungsplatte 729 E 2150
Wiring board 729 E 2150
Circuit 729 E 2150



5 Hallschalterplatte Hall switch board Circuit de commutateur Hall



6 Tastenplatte Key board Circuit de touches

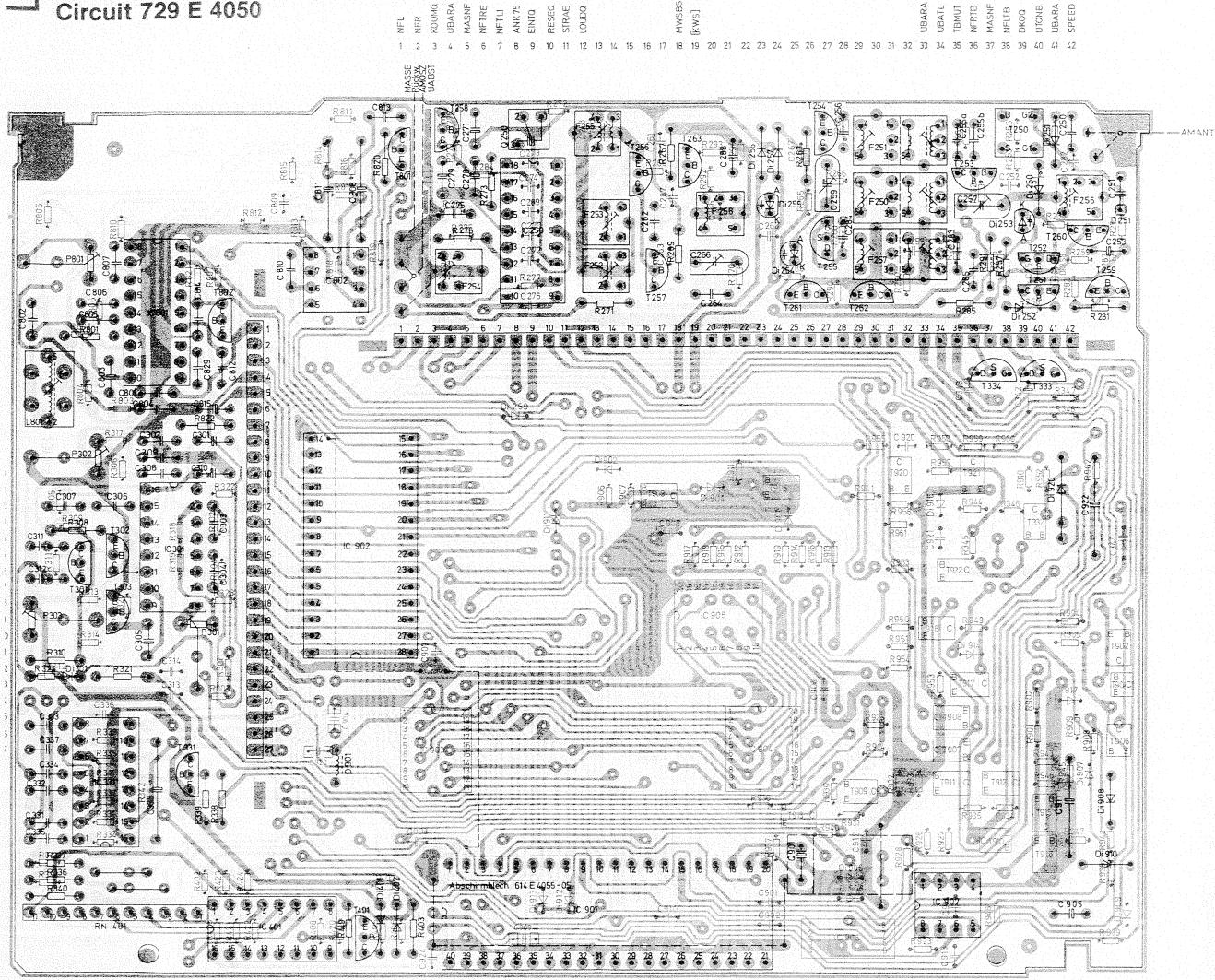


15

16

17

Schaltungsplatte 729 E 4050
Wiring board 729 E 4050
Circuit 729 E 4050



ungswerte an Schaltungsplatte 729 E 4050 (Antenneneingang offen), gemessen mit Oscilloscope HAMEG 103 und Digital Multimeter
 e values at wiring board 729 E 4050 (antenna input open), measured with oscilloscope HAMEG 103 and digital multimeter
 s de tension au circuit 729 E 4050 (entrée d'antenne ouverte), mesuré avec oscilloscope HAMEG 103 et multimètre digital

N/LW	T 260 KW	T 261 MW/LW	T 261 KW	T 262 MW/LW	T 262 KW	T 263 MW/LW	T 263 KW	T 301	T 302	T 303	T 331 MUTE	T 331 MUTE	T 401	T 801 (VF)	T 802 (VF)	T 901	
0 V	0 V	0 V	0 V	0 V	0 V	E	0 V	0 V	1 V	7,7 V	0 V	0 V	0 V	0 V	0 V	5 V	
0 V	0 V	0 V	0,7 V	0,7 V	0 V	B	0 V	0,7 V	0,6 V	7,7 V	0 V	0 V	0,7 V	7,9 V	0 V	4,9 V	
,3 V	0 V	0,7 V	0 V	0 V	7,3 V	C	4,8 V	0 V	7,7 V	0,3 V	2,2 V	8,3 V	0 V	0,1 V	4,9 V	0 V	0,2 V

T 903	T 905 UTONB	T 905 UTONB	T 906 STRAE	T 906 STRAE	T 907 KW	908 MW	T 909 FM	T 909 AM	T 910 FM	T 911 AM	T 912 FM	T 913	T 915	T 916
0 V	0 V	0 V	5 V	5 V	5 V	0 V	0 V	0 V	8.3 V	8.3 V	0 V	0 V	0 V	0 V
0.7 V	0.1 V	0.7 V	4.9 V	4.3 V	4.2 V	0 V	0.7 V	0 V	7.6 V	7.6 V	0.7 V	0.6 V	0 V	0 V
0 V	4.7 V	0 V	0 V	5 V	4.9 V	4.9 V	8.9 V	0 V	6.7 V	8.3 V	8.2 V	0 V	0 V	4.8 V

	T 918 FM	T 918 AM	T 920 FM	T 921	T 922	IC 250								IC 301									
J V	0 V	0 V	0 V	0 V	0,8 V	1	0 V	5	4,8 V	9	3,6 V	13	1 V	17	2,6 V	1	2,9 V	5	3,4 V	9	2,1 V	13	2,1 V
J V	0 V	0 V	0 V	0,65 V	1,4 V	2	8 V	6	4,8 V	10	3,6 V	14	1,4 V	18	2,6 V	2	4,7 V	6	4,9 V	10	2,1 V	14	2,1 V
J V	6,7 V	0 V	0,1 V	0 V	0,8 V	3	4,7 V	7	8 V	11	4,8 V	15	n.b.			3	4,9 V	7	4,8 V	11	0,3 V	15	7 V D.S.

IC 331										IC 401									
2	V	5	5.2 V	9	5.2 V	12	8.3 V	Rdf.	14	8.3 V	1	1.6 V	5	0 V	9	n.b.	13	n.b.	
2	V	6	5.2 V	10	5.2 V	12	0 V	Cass.	15	5.2 V	2	4.7 V	6	0 V	10	n.b.	14	0 V	
2	V	7	5.2 V	11	4.9 V	Rdf.	13	8.3 V	F.M.		3	1.3 V	7	0 V	11	n.b.	15	5 V	
2	V	8	5.2 V	11	0 V	Cass.	13	0 V	AM		4	0 V	8	0 V	12	n.b.	16	5 V	

Lautstärke ganz zurückgedreht
Volume completely turned to low
Volume complètement réglé à bas

IC 801 (VF)										IC 802 (VF)				
3 V	5	4 V	9	4.2 V	13	4 V	17	3.4 V	1	0.3 V	5	4.1 V		
3 V	6	4 V	10	4 V	14	4 V	18	0 V	2	4.1 V	6	4.1 V		
b.	7	8.1 V	11	4.2 V	15	4 V			3	4 V	7	4.1 V		
a.	8	4 V	12	0.6 V	16	0 V			4	0 V	7	0 V		

- \triangleq Signal digital
- \triangleq pas raccordé
- \triangleq Récepteur
- \triangleq Cassette

eichen: D.S. \triangleq Digitales Signal
 n. b. \triangleq nicht belegt
 Rdf. \triangleq Rundfunk
 Cass. \triangleq Cassette

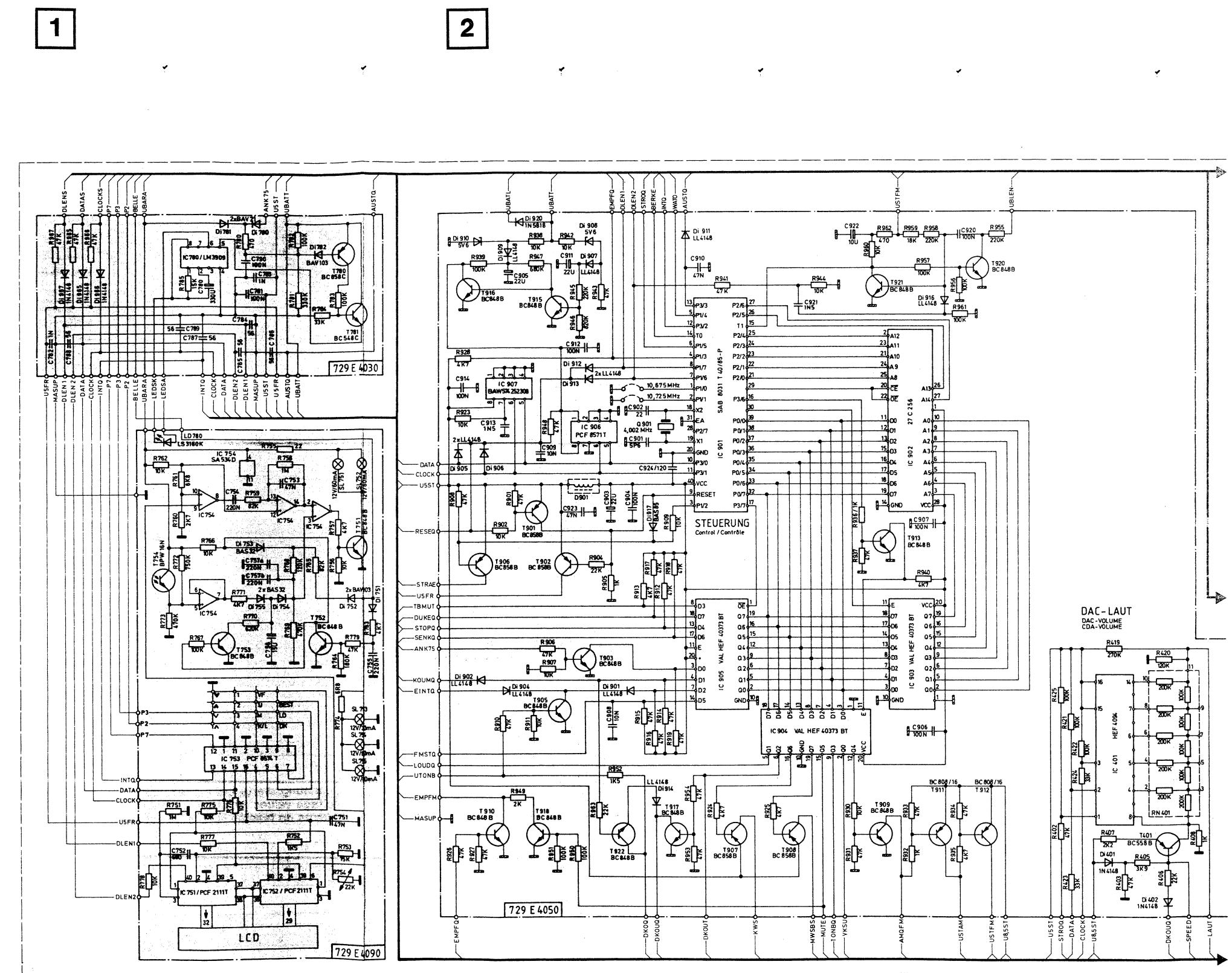
Multimeter ter tal

I _{UTE}	T 259
V	0 V
V	50 mV
V	7.6 V

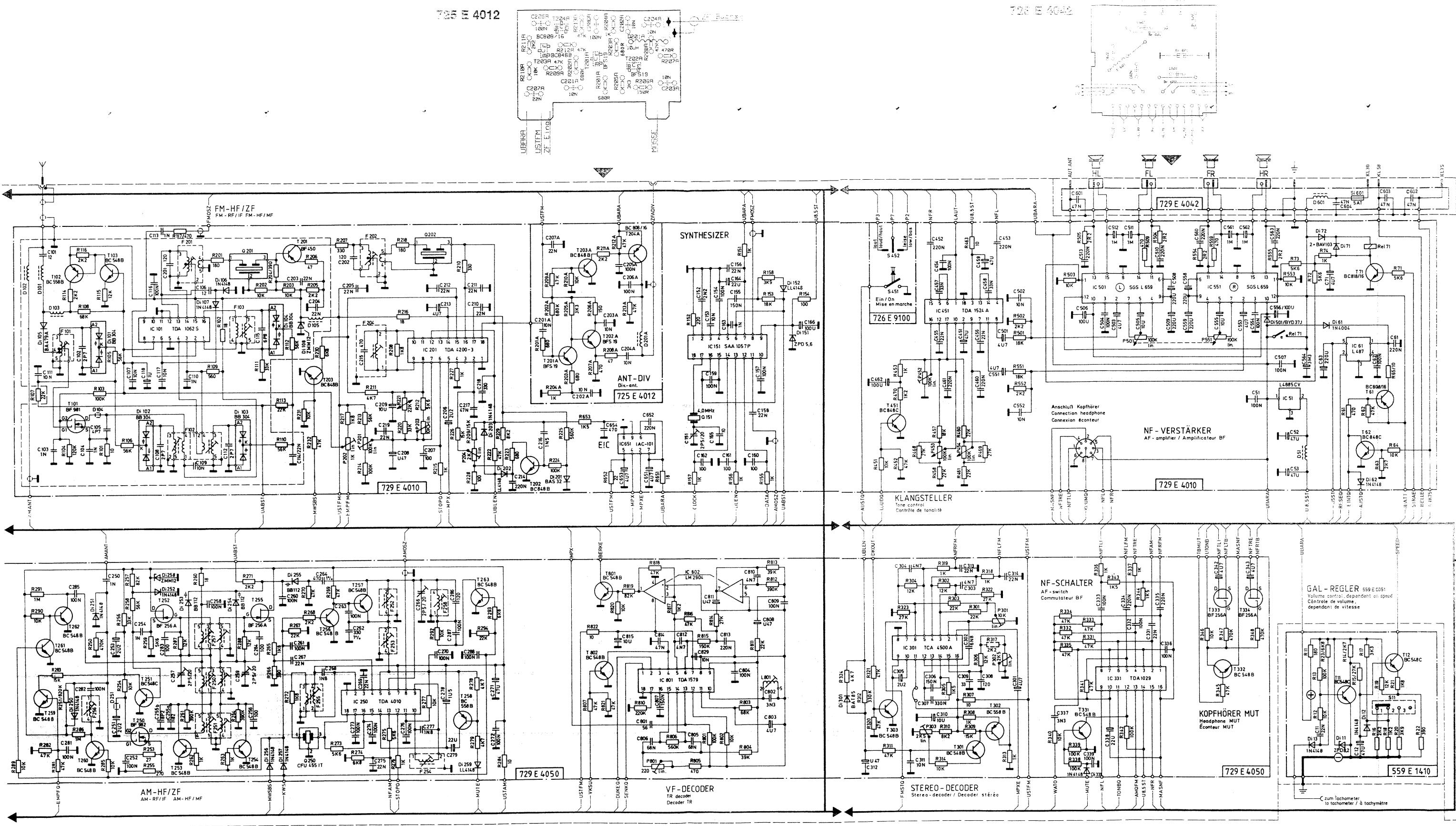
2 (VF)	T 901
) V	5 V
) V	4,9 V
) V	0,2 V

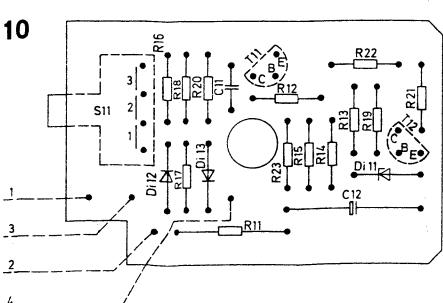
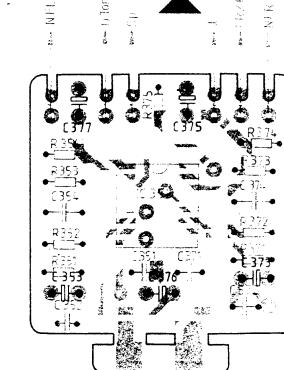
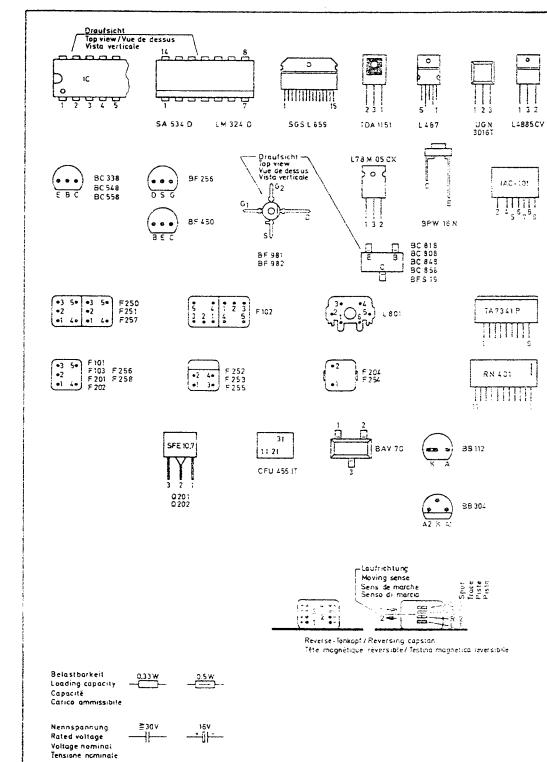
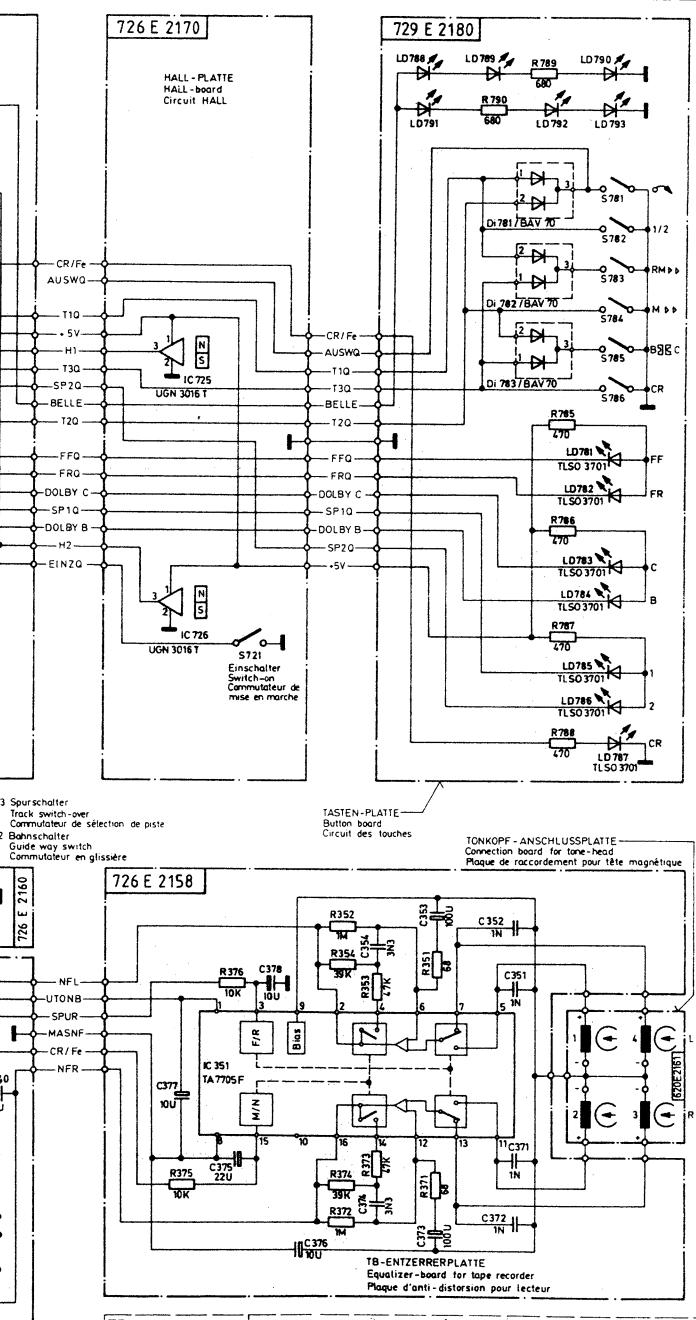
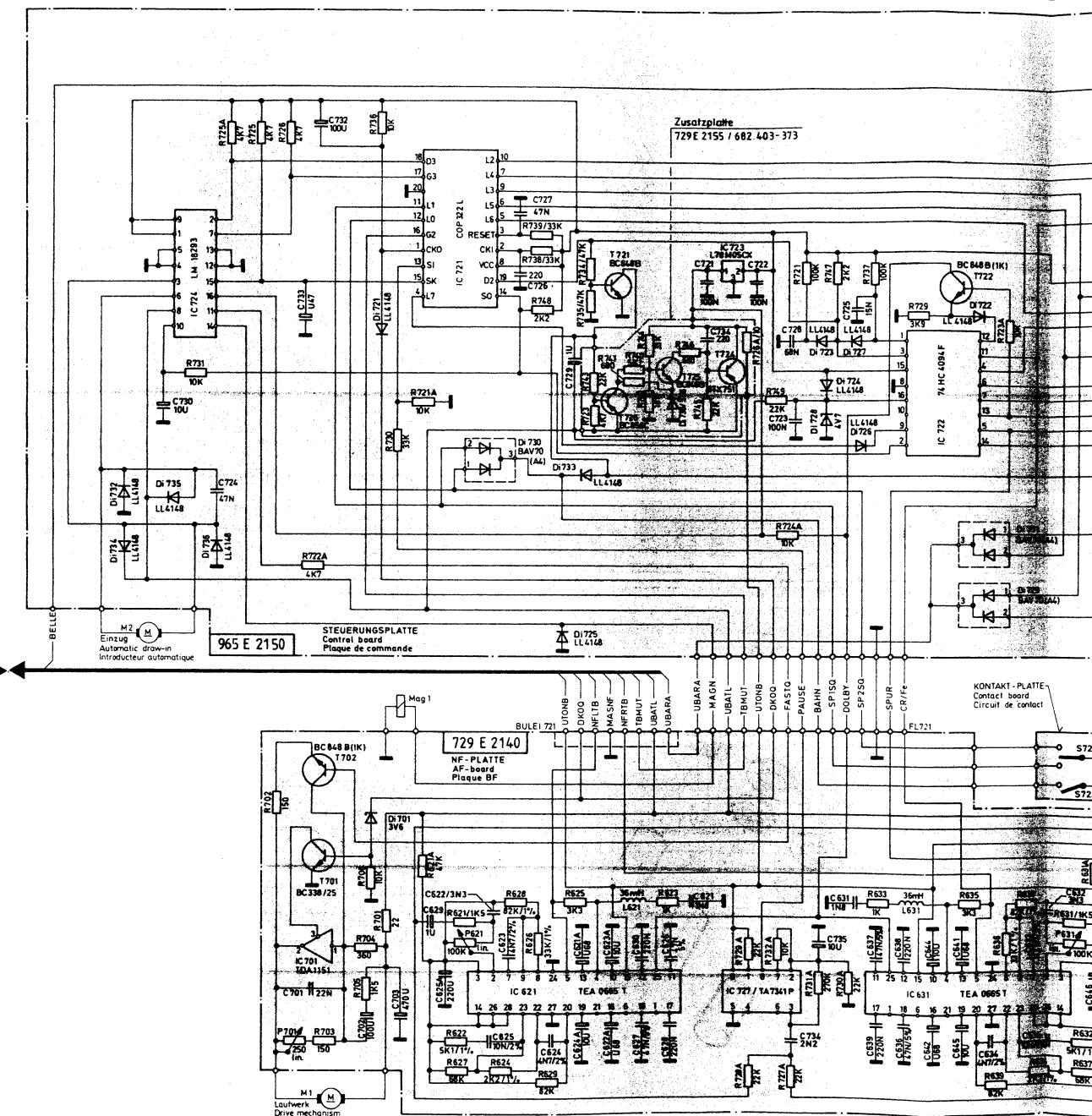
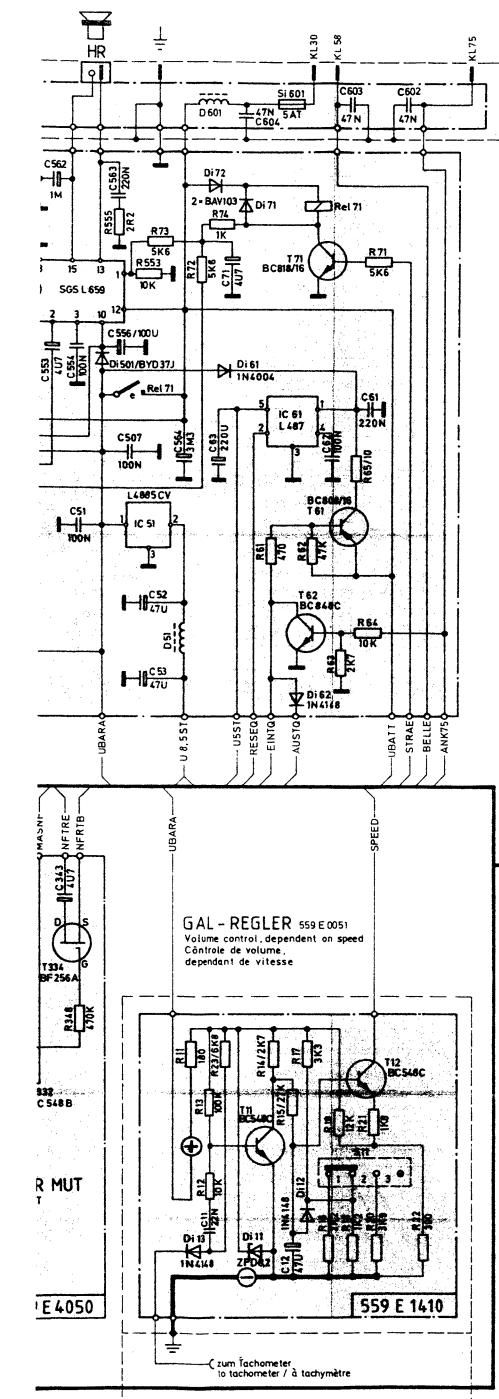
13	2,1 V
14	2,1 V
15	7 V D.S.
16	7,7 V

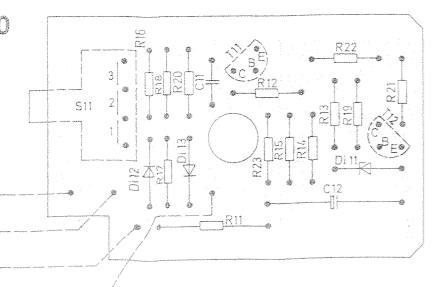
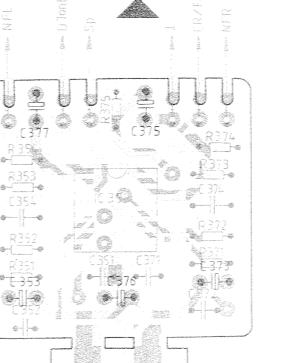
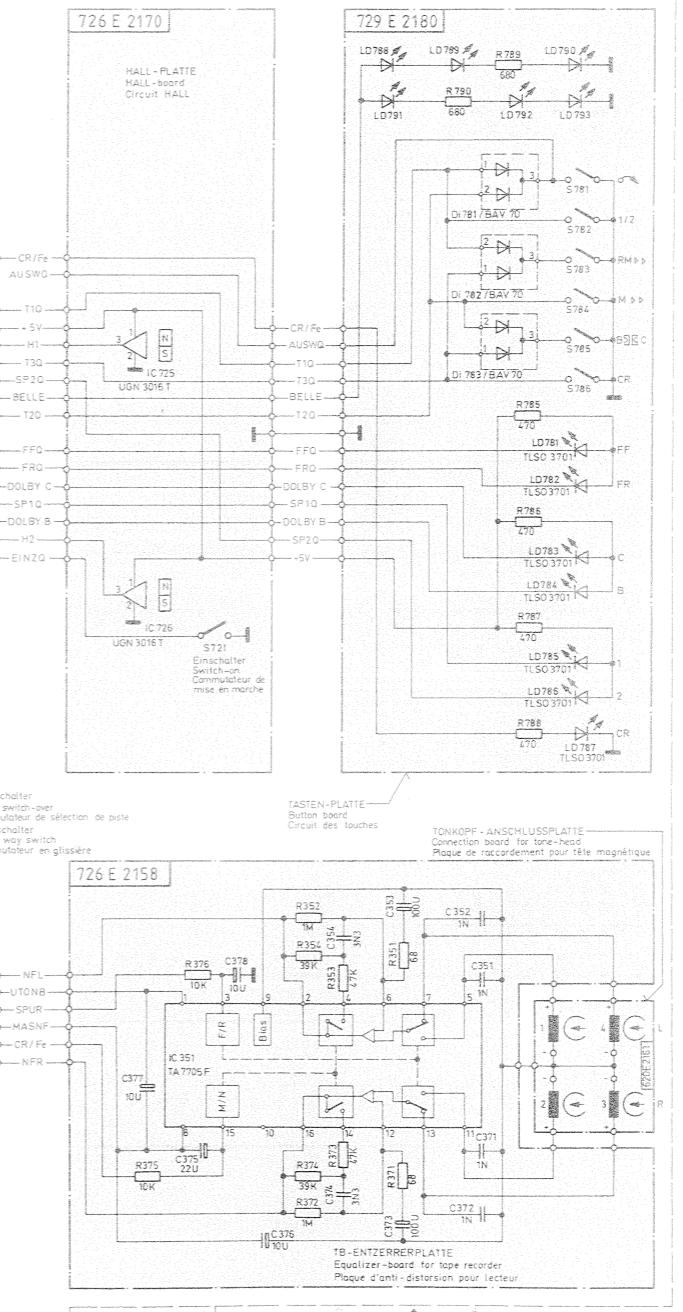
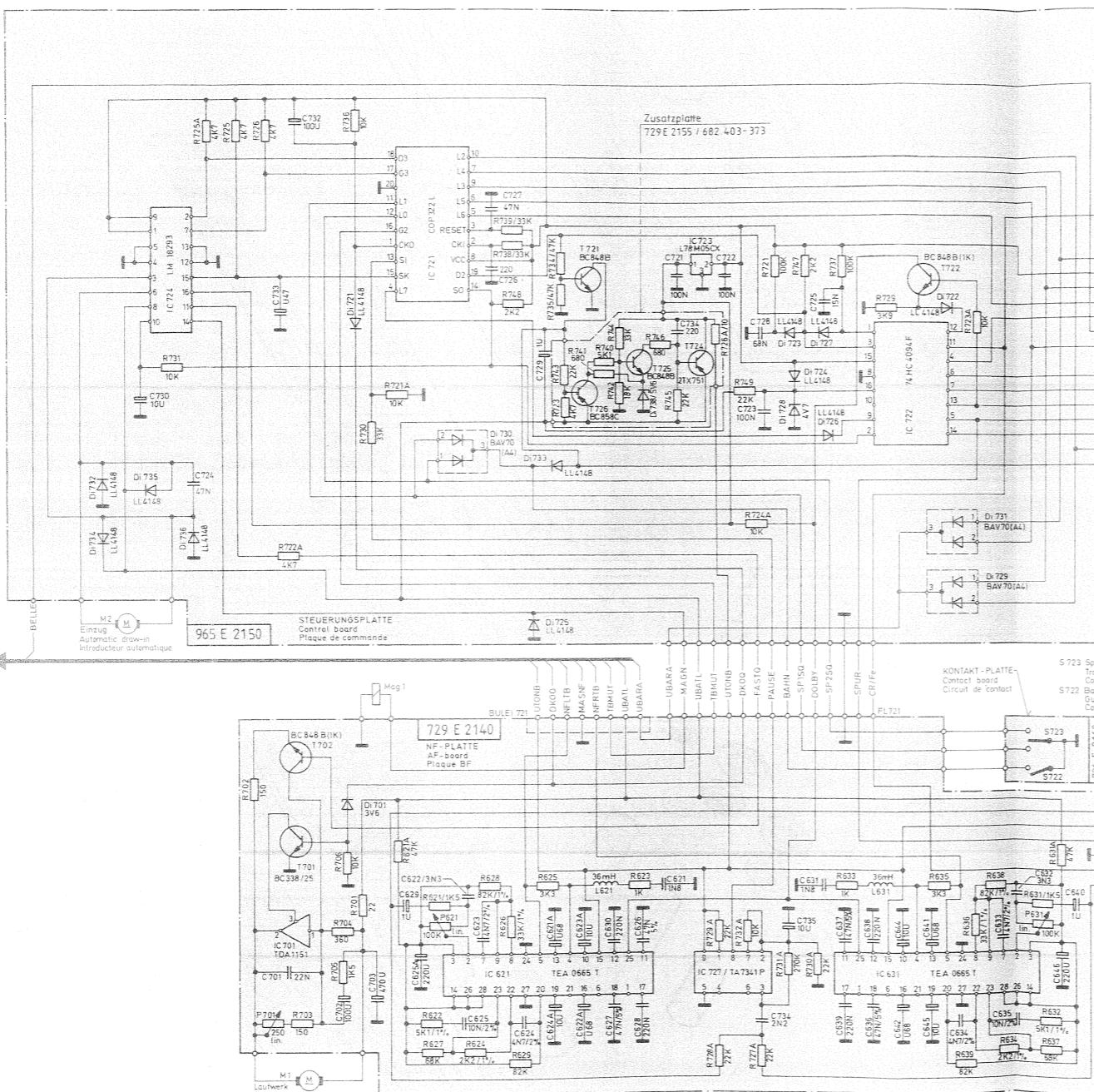
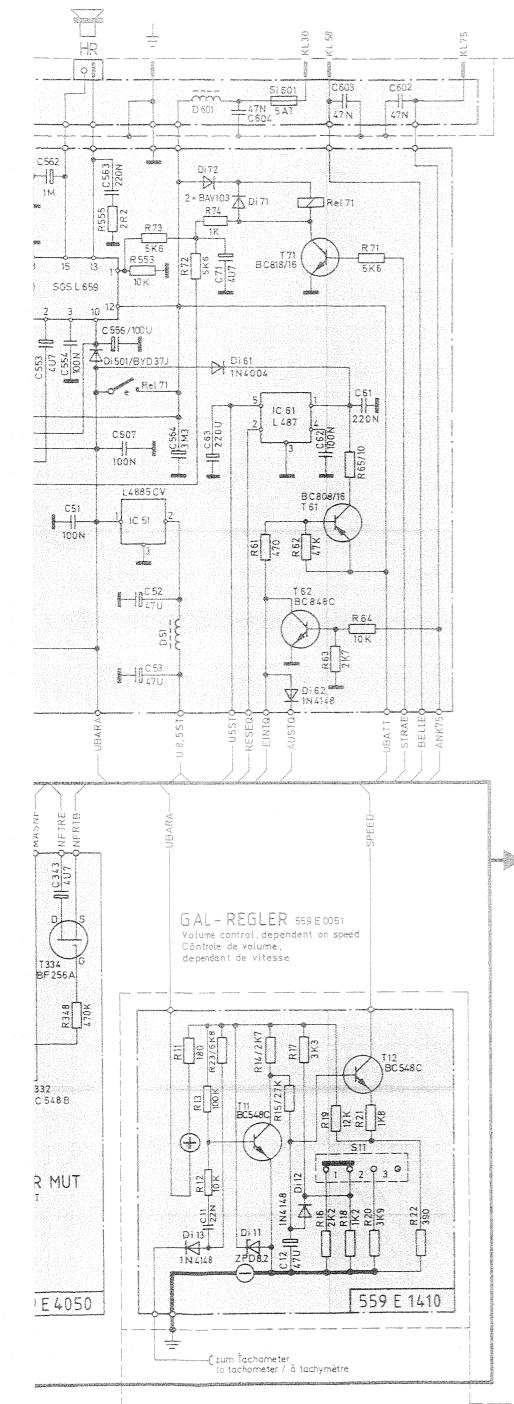
gedreht
led to low
réglé à bas



8





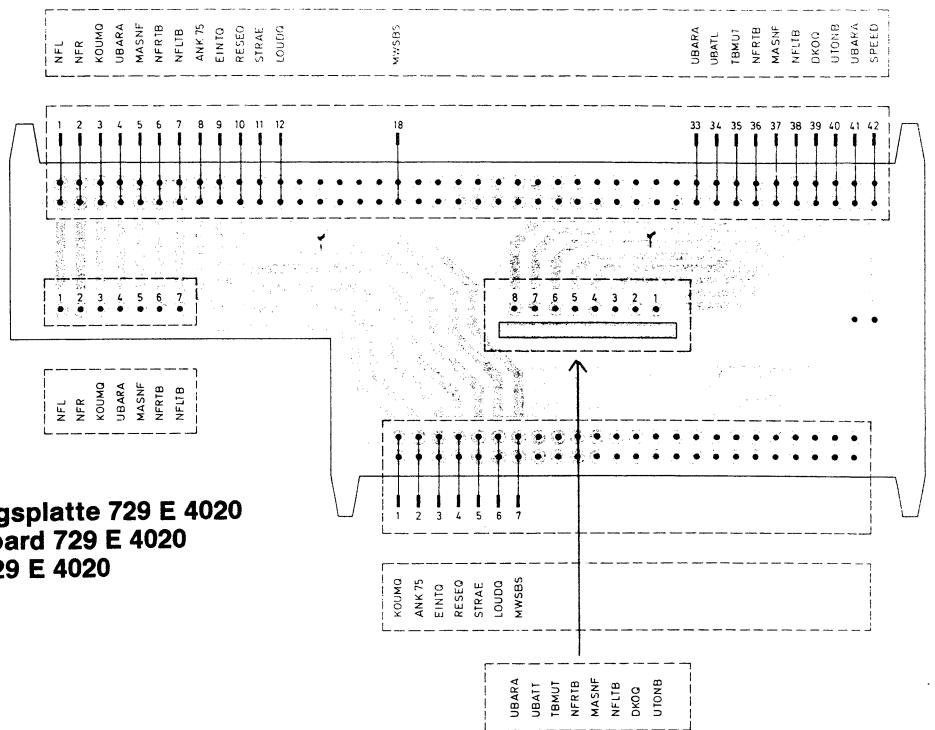


4

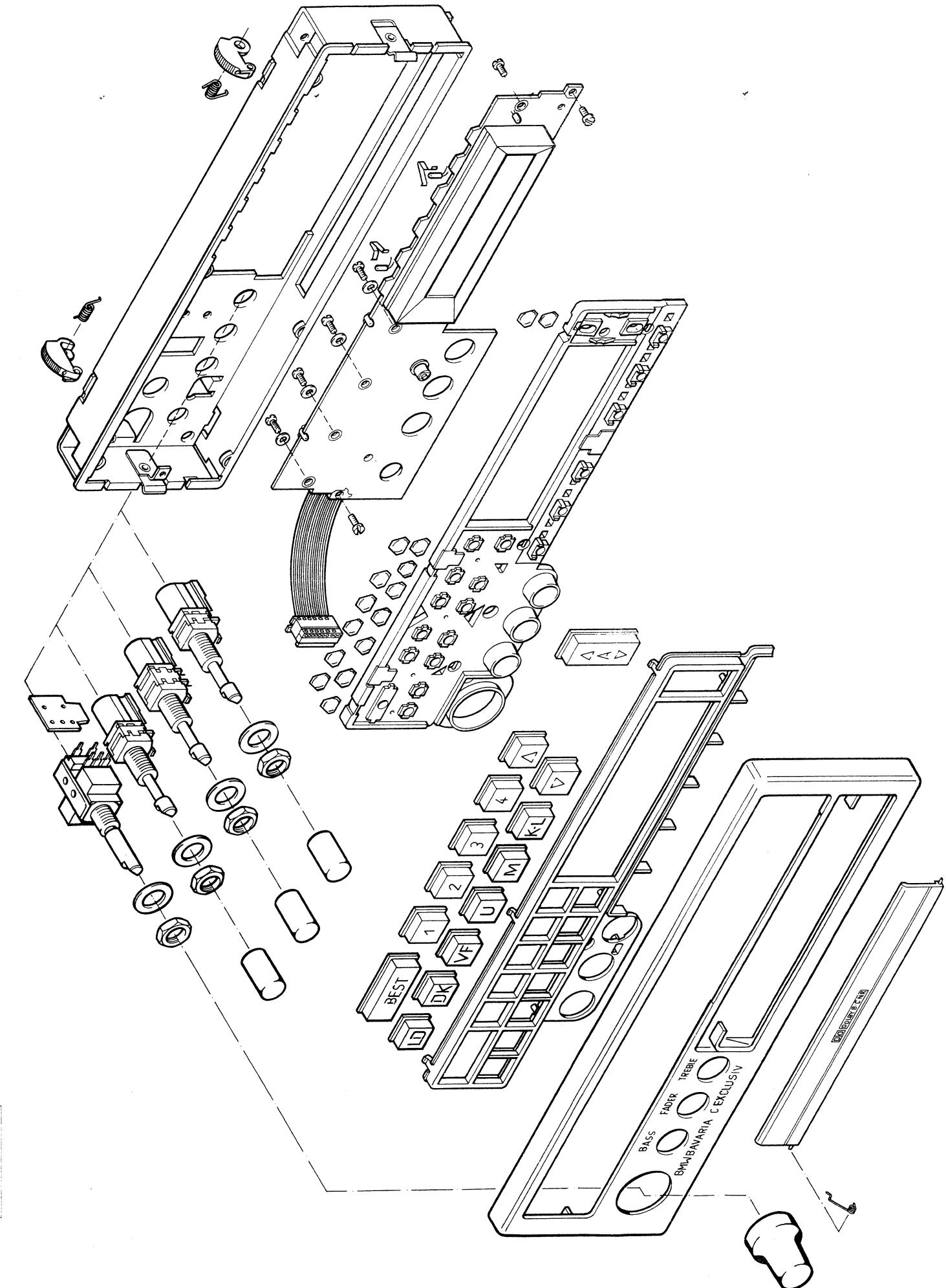
51

6

7



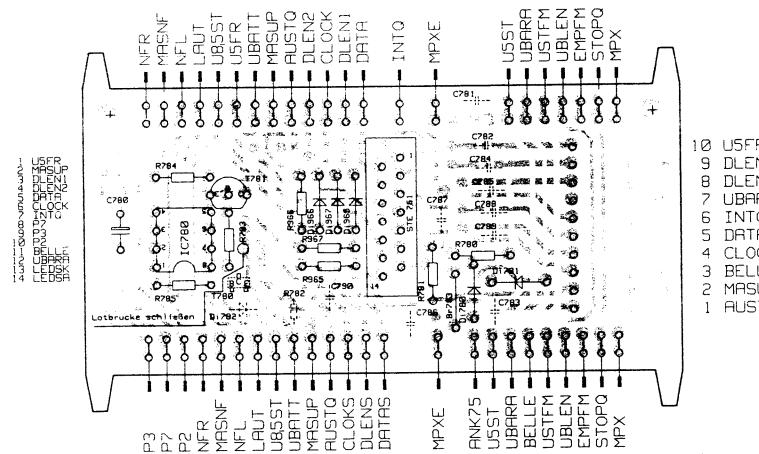
**Schaltungsplatte 729 E 4020
Wiring board 729 E 4020
Circuit 729 E 4020**



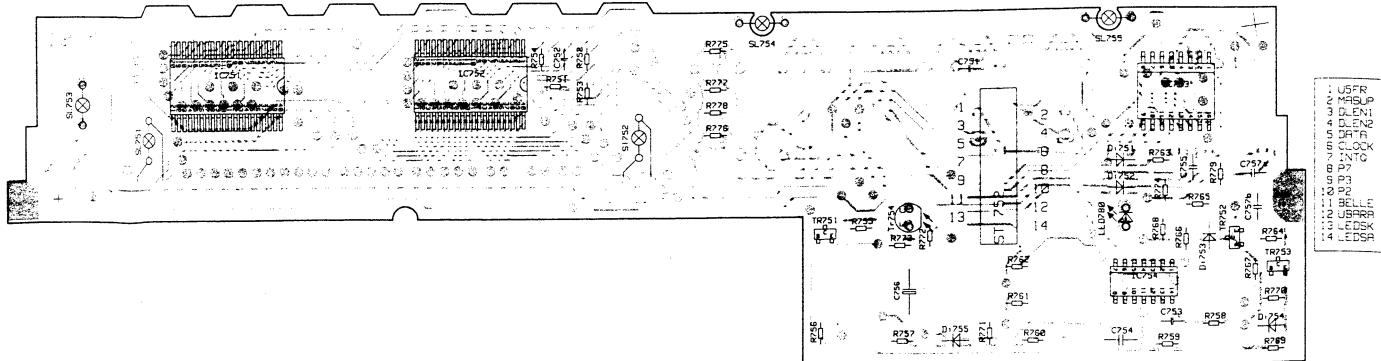
Schaltungsplatte 729 E 4030

Wiring board 729 E 4030

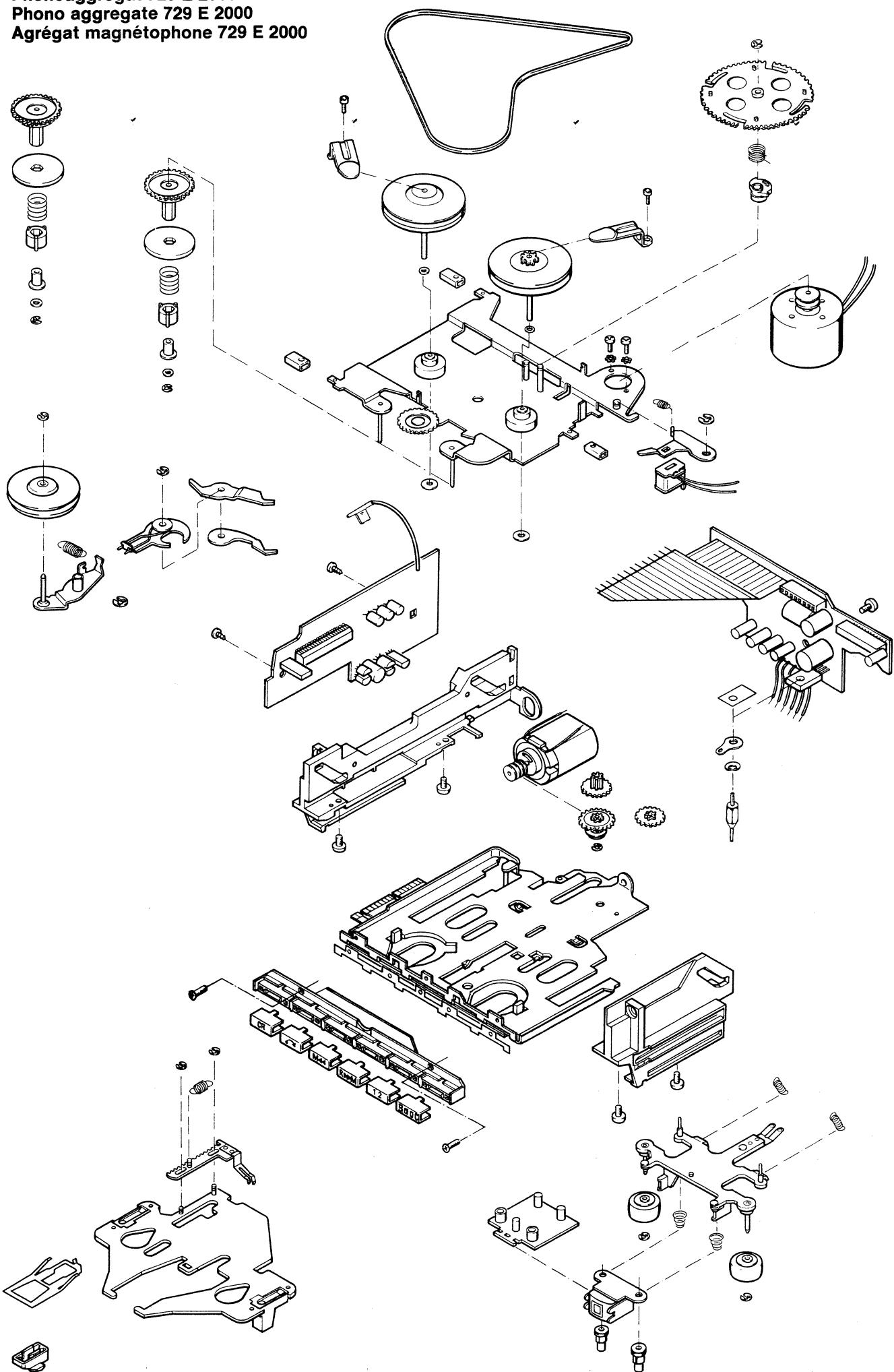
Circuit 729 E 4030



**Schaltungsplatte 729 E 4090
Wiring board 729 E 4090
Circuit 729 E 4090**



Phonoaggregat 729 E 2000
Phono aggregate 729 E 2000
Agrégat magnétophone 729 E 2000



Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos.	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No de commande
	Mechanische Teile Rdf. Bedienauflagekpl. (beinhaltet Pos. 14 – 39)* Bedienauflage teilmont. (Lfd. Nr. 23 – 39) Stürzwand gelasert Klemmhebel li. Schenkelhebel re. Drehwiderstand (Ein-/Aus, Lautstärke) Anschlußplatte (Inkrementgeber) Drehwiderstand (BASS) Drehwiderstand (FADER) Drehwiderstand (TREBLE) Scheibe 7-St Sechskantschrauber Zylinderschraube Scheibe Blechscheibe Sheet-metal screw	Mechanical parts radio Operation escutcheon cpl. (consist. of pos. 14 – 39)* Operation escutcheon partly mounted (Item No. 23–39) Front face lasered Clamping lever left Leg spring left Clamping lever right Leg spring right Potentiometer (ON/OFF, volume) Connection board (increment pick up) Potentiometer (BASS) Potentiometer (FADER) Potentiometer (TREBLE) Disc 7-St Hexagonal nut Turning knob (BASS, FADER, TREBLE) Cylindrical screw Disc LCD wiring board Connection cable (14 poles) Lamp 12 V/0.06 A Cocking spring for lamps SL 751, 752 Lamp 12 V/0.06 A Lamp 12 V/0.03 A Foto transistor Contact disc Light conductor cpl. Key BEST cpl.	729 E 9000 729 E 9011 729 E 1003 728 E 1001–02 385 E 1000–02 728 E 1001–01 385 E 1000–03 726 E 9110 726 E 9110–01 725 S 1110 725 S 1110 725 E 4015–11 725 E 4015–10 725 V 0510 M2x4 DIN 84-5.8-A2E B2 DIN 125-HP B2 2x4.5 DIN 7971-A2E 729 E 4090 729 E 4094 723 S 0710 726 E 4090–09 720 S 0710 620 S 0615 TEL BPW-16N 624 E 9040-05 729 E 9002 729 V 2012 725 V 2001 725 V 2002 725 V 2003 725 V 2004 728 V 2005 728 V 2017 726 E 2011 726 V 2010 726 V 2009 726 V 2008 729 V 2007 729 V 2006 729 E 9003–01 729 V 1010 720 V 1010–05 726 V 1011–01 725 V 0505	729 E 9000 729 E 1003 728 E 1001–02 385 E 1000–02 728 E 1001–01 385 E 1000–03 726 E 9110 726 E 9110–01 725 S 1110 725 S 1110 615 250–217 572 454–210 121 789–201 079 596–216 251 348–206	625 681–257 630 251–257 648 272–285 646 261–261 335 258–245 646 253–261 335 266–245 587 478–385 587 486–273 569 062–329 569 062–329 615 250–217 572 454–250 121 789–201 625 655–373 627 097–276 526 754–392 586 692–246 508 446–392 394 882–392 585 203–304 475 327–278 627 811–251 565 911–251 565 921–251 565 938–251 565 946–251 627 755–251 627 801–251 566 071–251 566 063–251 566 055–251 566 047–251 627 798–251 627 763–251 628 093–256 625 728–256 525 448–245 583 189–256 572 373–250
1	Klemmhebel li.	Pièces mécaniques radio Cadran de maniement complet (avec pos. 14 – 39)* Cadran de maniement partiellement monté (Pos. No. 23–39)	729 E 9000 729 E 1003 728 E 1001–02 385 E 1000–02 728 E 1001–01 385 E 1000–03 726 E 9110 726 E 9110–01 725 S 1110 725 S 1110 615 250–217 572 454–210 121 789–201 079 596–216 251 348–206	729 E 9000 729 E 1003 728 E 1001–02 385 E 1000–02 728 E 1001–01 385 E 1000–03 726 E 9110 726 E 9110–01 725 S 1110 725 S 1110 615 250–217 572 454–210 121 789–201 079 596–216 251 348–206	625 681–257 630 251–257 648 272–285 646 261–261 335 258–245 646 253–261 335 266–245 587 478–385 587 486–273 569 062–329 569 062–329 615 250–217 572 454–250 121 789–201 079 596–216 251 348–206
2	Klemmhebel re.				
3	Schenkelhebel li.				
4	Schenkelhebel re.				
5	Drehwiderstand (Ein-/Aus, Lautstärke)	S 451, P 451			
6	Anschlußplatte (Inkrementgeber)	P 453			
6a	Drehwiderstand (BASS)	P 501, 551			
7	Drehwiderstand (FADER)	P 454			
8	Drehwiderstand (TREBLE)				
9	Disc 7-St				
10	Sechskantschrauber				
11	Zylinderschraube				
12	Sechskantschraube				
13	Scheibe				
14	Blechscheibe				
15	Sheet-metal screw				
16	LCD-Schaltungssplatte	Circuit impr. LCD	SL 751, 752	SL 751, 752	625 655–373
17	Verbindungsleitung (14pol)	Câble de connexion (14 pôles)	SL 751, 752	SL 751, 752	627 097–276
18	Spannteder für Lampen SL 751, 752	Lampe 12 V/0.06 A Ressort tendeur pour lampes SL 751, 752	SL 754, 755	SL 754, 755	526 754–392
19	Lampe 12 V/0.06 A	Lampe 12 V/0.06 A	SL 753	SL 753	586 692–246
20	Lampe 12 V/0.03 A	Lampe 12 V/0.03 A			508 446–392
21	Foto transistor	Photo transistor			394 882–392
22	Contact disc	Disque de contact			585 203–304
23	Kontaktscheibe	Conducteur de lumière cpl.			475 327–278
24	Lichtleiter kpl.	Touche BEST cpl.			625 701–254
25	Tastenknot BEST kpl.	Touche BEST complète			627 811–251
26	Tastenknot 1 kpl.	Touche 1 complète			565 911–251
27	Tastenknot 2 kpl.	Touche 2 complète			565 921–251
28	Tastenknot 3 kpl.	Touche 3 complète			565 938–251
29	Tastenknot 4 kpl.	Touche 4 complète			565 946–251
30	Tastenknot △ kpl.	Touche △ complète			627 755–251
31	Wipptaste (Automatic)	Touche à poussoir (Automatic)			627 801–251
32	Tastenknot K – L kpl.	Touche K – L complète			566 071–251
33	Tastenknot M kpl.	Touche M complète			566 063–251
34	Tastenknot U kpl.	Touche U complète			566 055–251
35	Tastenknot VF kpl.	Touche VF complète			566 047–251
36	Tastenknot DK kpl.	Touche DK complète			627 801–251
37	Tastenknot LD kpl.	Touche LD complète			627 798–251
38	Tastenknot ▽ kpl.	Touche ▽ complète			627 763–251
39	Ziergitter	Grille			628 093–256
40	Zierblende kpl.	Face avant cpl.			625 728–256
41	Drehfeder	Ressort de torsion			525 448–245
42	Verschlüsseklappe	Clipet du lecteur de cassette			583 189–256
43	Verschlüsseklappe kpl. (Lautstärke)	Button rotatif cpl. (volume)			572 373–250

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
1	Kondensatoren Keramikkondensatorchip	Capacitors Ceramic capacitor chip	Condensateurs Condensateur céramique de chip	C 51, 116, 154, 157, 159, 205 A, 206 A, 252, 258, 260, 261, 270, 272, 273, 274, 276, 281, 282, 287, 336, 454, 507, 904, 906, 907, 920	100 N	575.186-315
2	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 61, 638, 639, 652,	220 N	558.494-315
3	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 62	100 N	356.247-315
4	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 101	12 P	513.008-315
5	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 102, 108, 112	2 P 7	508.683-315
6	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 103, 104, 250	1 N	508.098-315
7	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 105	4 P 7	507.989-315
8	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 106	12 P	514.438-315
9	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 107, 109, 111	10 N	369.020-315
10	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique	C 110, 163, 351, 352, 371, 372	1 N	641.601-315
11	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique	C 113, 254	1 N	535.990-315
12	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 114	22 N	358.401-314
13	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 115	6 P 8	514.421-315
14	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 117, 153, 201 A, 202 A, 203 A, 204 A, 502, 552, 908, 909	10 N	538.566-315
15	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 152	2 N 2	569.178-315
16	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 155	150 N	605.166-315
17	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 156, 158, 203, 205, 207 A, 210, 211, 212, 219, 267, 269, 313, 314, 455, 456, 701	22 N	338.826-315
18	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 160, 161, 162, 207	100 P	523.925-315
19	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 165	10 P	577.170-315
20	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 201, 202	120 P	513.237-315
21	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 204	22 N	508.101-315
22	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 214, 334, 335, 452, 453, 460, 461, 628	220 N	394.343-314
23	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 215	470 P	495.001-315
24	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 216, 913, 921	1 N 5	560.286-315
25	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 217, 814	47 N	325.007-314
26	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 218	330 P	588.482-315
27	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 255 A	82 P	508.047-315
28	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 255 B	8 P 2	507.997-315
29	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 256	100 P	508.055-315
30	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 262	330 P	494.161-314
31	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 263, 721, 722, 723, 912, 914	100 N	587.702-315
32	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 264	470 P	494.178-314
33	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 268, 277	1 N 8	364.126-315
34	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 275, 331	22 N	356.379-314
35	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 283, 284	100 P	508.731-315
36	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 285, 288, 332, 333, 504, 554	100 N	347.140-314

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
1	Mechanische Teile Rdf. Bedienaufsatz kpl. (beinhaltet Pos. 14 – 39)* Bedienaufsatz teilmont. (Lfd. Nr. 23–39) Stirnwand gelasert	Mechanical parts radio Operation escutcheon cpl. (consist. of pos. 14 – 39)* Operation escutcheon partly mounted (Item No. 23–39) Front face lasered	Pièces mécaniques radio Cadran de maniement complet (avec pos. 14 – 39)* Cadran de maniement partiellement monté (Pos. No. 23–39) Avant, laser		729 E 9005 729 E 9012	647.500–257 653.616–257
2	Klemmhebel li.	Clamping lever left	Levier de serrage à gauche		729 E 1003 728 E 1001–02	648.272–285 646.261–261
3	Schenkelfeder li.	Leg spring left	Ressort à branches à gauche		385 E 1000–02	335.258–245
4	Klemmhebel re.	Clamping lever right	Levier de serrage à droite		728 E 1001–01	646.253–261
5	Schenkelfeder re.	Leg spring right	Ressort à branches à droite		385 E 1000–03	335.266–245
6	Inkrementgeber	Increment pick-up	Générateur d'impulsions		726 E 9110	587.478–385
6a	(Ein-/Aus, Lautstärke)	(ON/OFF, volume)	(mise en marche/arrêt, volume)	S 451, 452		
7	Anschlußplatte (Inkrementgeber)	Connection board (increment pick up)	Circuit de raccordement (générateur d'impulsions)		726 E 9110–01	587.486–273
8	Drehwiderstand (BASS)	Potentiometer (BASS)	Potentiomètre (GRAVES)	P 453	725 S 1110	569.062–329
9	Drehwiderstand (FADER)	Potentiometer (FADER)	Potentiomètre (FADER)	P 501, 551	725 S 1120	569.070–329
10	Drehwiderstand (TREBLE)	Potentiometer (TREBLE)	Potentiomètre (AIGUS)	P 454	725 S 1110	569.062–329
11	Scheibe 7-St	Disc 7-St	Disque 7-St		725 E 4015–11	615.250–217
12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal		725 E 4015–10	615.242–210
13	Drehknopf (BASS, FADER, TREBLE)	Turning knob (BASS, FADER, TREBLE)	Bouton rotatif (GRAVES, FADER, AIGUS)		725 V 0510	572.454–250
14	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique		M2x4 DIN 84–5.8-A2E	121.789–201
15	Scheibe	Disc	Disque		2,2 DIN 125-HP	079.596–216
	Blechschraube	Sheet-metal screw	Vis PARKER		BZ 2,2x4,5 DIN 7971-A2E	251.348–206
16	LCD-Schaltungsplatte	LCD wiring board	Circuit impr. LCD		729 E 4090	625.655–373
17	Verbindungsleitung (14pol)	Connection cable (14 poles)	Câble de connexion (14 pôles)		729 E 4094	627.097–276
18	Lampe 12 V/0,6 A	Lamp 12 V/0,6 A	Lampe 12 V/0,6 A	SL 751, 752	723 S 0710	526.754–392
19	Spannfeder für Lampen SL 751, 752	Cocking spring for lamps SL 751, 752	Ressort tendeur pour lampes SL 751, 752	SL 754, 755	726 E 4090–09	586.692–246
20	Lampe 12 V/0,6 A	Lamp 12 V/0,6 A	Lampe 12 V/0,6 A	SL 753	720 S 0710	508.446–392
21	Lampe 12 V/0,03 A	Lamp 12 V/0,03 A	Lampe 12 V/0,03 A		620 S 0615	394.882–392
22	Fototransistor	Foto transistor	Phototransistor		TEL BPW-16N	585.203–304
23	Kontaktscheibe	Contact disc	Disque de contact		728 V 2001–05	646.296–278
24	Lichtleiter kpl.	Light conductor cpl.	Conducteur de lumière cpl.		729 E 9002	625.701–254
25	Tastenknopf BEST kpl.	Key BEST cpl.	Touche BEST complète		729 V 2015	647.470–251
26	Tastenknopf 1 kpl.	Key 1 cpl.	Touche 1 complète		728 V 2001	646.271–251
27	Tastenknopf 2 kpl.	Key 2 cpl.	Touche 2 complète		728 V 2002	646.301–251
28	Tastenknopf 3 kpl.	Key 3 cpl.	Touche 3 complète		728 V 2003	646.318–251
29	Tastenknopf 4 kpl.	Key 4 cpl.	Touche 4 complète		728 V 2004	646.326–251
30	Tastenknopf Δ kpl.	Key Δ cpl.	Touche Δ complète		728 V 2018	647.411–251
31	Wipptaste (Automatic)	Toggle switch (Automatic)	Touche à pousser (Automatic)		728 V 2021	647.446–251
32	Tastenknopf K · L kpl.	Key K · L cpl.	Touche K · L complète		729 V 2011	646.393–251
33	Tastenknopf M kpl.	Key M cpl.	Touche M complète		729 V 2010	646.385–251
34	Tastenknopf U kpl.	Key U cpl.	Touche U complète		729 V 2009	646.377–251
35	Tastenknopf VF kpl.	Key VF cpl.	Touche VF complète		729 V 2008	646.369–251
36	Tastenknopf DK kpl.	Key DK cpl.	Touche DK complète		729 V 2014	647.462–251
37	Tastenknopf LD kpl.	Key LD cpl.	Touche LD complète		729 V 2013	647.454–251
38	Tastenknopf ∇ kpl.	Key ∇ cpl.	Touche ∇ complète		728 V 2019	647.421–251
39	Ziergitter	Trim grid	Grille		729 E 9003–01	628.093–256
40	Zierblende kpl.	Trim strip cpl.	Face avant cpl.		729 V 1010	625.728–256
41	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion		720 V 1010–05	525.448–245
42	Verschlußklappe	Closing flap	Clapet du lecteur de cassette		726 V 1011–01	583.189–256
43	Drehknopf kpl. (Lautstärke)	Turning knob cpl. (volume)	Bouton rotatif cpl. (volume)		725 V 0505	572.373–250

*gültig ab Geräte-Nr. W 7 571 700

*valid from set-no. W 7 571 700

*valable à partir du no. W 7 571 700

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
1	Phonoaggregat rev. kpl. Phonochassis genietet	Phono aggregate rev. cpl. Phono chassis riveted	Aggrégat magnétophone rev. cpl. Châssis magnétophone riveté		729 E 2000 780 E 2110	625.647–242 631.019–242
2	Schieber genietet	Slider riveted	Curseur riveté		780 E 2120	631.108–240
3	Zahnschieber genietet	Toothed slider riveted	Curseur cranté riveté		726 E 2122	571.253–240
4	Sicherungsscheibe	Safety disc	Disque de sécurité		1,5 DIN 6799	122.408–214
5	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		726 E 2100–06	571.075–245
6	Blattfeder	Plate spring	Ressort à lames		726 E 2100–04	571.067–246
7	Rastmitnehmer	Locking tapet	Guide à cran		726 E 2100–08	571.083–240
8	Kreuzschieber genietet	Cross slider riveted	Curseur en croix riveté		832 E 2124	651.567–240
9	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension		726 E 2100–02	571.921–245
10	Tonrolle kpl.	Contact roll cpl.	Rouleau de commande cpl.		780 E 2126	636.193–248
11	Sicherungsscheibe	Safety disc	Disque de sécurité		1,2 DIN 6799	122.378–214
	Tonkopf mit Entzerrerplatte kpl.	Tape head with equ. board cpl.	Tête de lecture avec circ. de correction de distorsion cpl.		726 E 2155	576.451–351
12	Tonkopf (ohne Entzerrerplatte)	Tape head (without equ. board)	Tête de lecture (sans circ. de correction de distorsion)		726 S 2161	610.577–351
13	Entzerrer-Schaltungsplatte (ohne Tonkopf)	Equalizer board (without tape head)	Circ. de correction de distorsion (sans tête de lecture)		726 E 2158	576.573–373
14	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		354 E 1100–25	483.362–245
15	Gewindebuchse	Screw-socket	Douille de filetage		726 E 2123–01	610.534–227
16	Gewindebuchse	Screw-socket	Douille de filetage		726 E 2123–01	610.534–227
17	Führungsleiste re.	Guidance ledge right	Bande de guidage à droite		726 E 2100–10	571.091–241
18	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête bombée		726 E 2100–12	571.113–203
19	Einzugmotor kpl.	Draw-in motor cpl.	Moteur d'introduction cpl.		726 E 2132	589.349–393
20	Führungsleiste li.	Guidance ledge left	Bande de guidage à gauche		726 E 2100–11	571.105–241
21	Zugrad	Tension wheel	Roue de tension		726 E 2100–16	571.121–248
22	Stufenrad	Stepping wheel	Roue étagée		726 E 2100–17	571.131–248
23	Schneckenrad kpl.	Worm wheel cpl.	Roue-vis compl.		726 E 2135	571.415–247
24	NF-Schaltungsplatte	AF wiring board	Circuit impr. BF		729 E 2140	643.191–373
25	Flexileitung 15pol.	Flexible line 15poles	Câble flexible 15 pôles		726 E 2140–05	589.047–276
26	Gewindegelenken	Thread bolt	Boulon fileté		780 E 2100–03	631.310–205
27	Federscheibe	Spring disc	Rondelle élastique		A 2,6 DIN 137	107.026–213
28	Lötose	Soldering terminal	Cosse à souder		3x12 A1 DIN 41496	114.014–216
29	Isolierscheibe	Insulating disc	Disque isolante		726 E 2100–18	588.776–271
30	Steuer-Schaltungsplatte	Control wiring board	Circ. impr. de contrôle		729 E 2150	656.925–373
31	Linsenblechschraube	Oval-head sheet metal screw	Vis bombée pour tôle		726 E 2100–15	572.411–209
32	Masseleitung	Chassis cable	Câble de masse		830 E 2152	602.981–274
33	Tastenkopf Dolby B u. C kpl.	Key Dolby B and C cpl.	Touche Dolby B et C cpl.		780 V 2023	626.236–251
34	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête bombée		M 1,6 x 3</	

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
41	Umlenkhebel genietet	Return lever riveted	Levier de renvoi riveté	726 E 2220	571.687-241	
42	Sicherungsscheibe	Safety disc	Disque de sécurité	1,9 DIN 6799	136.344-214	
43	Hebel li.	Lever left	Levier à gauche	726 E 2200-06	571.520-241	
44	Hebel re.	Lever right	Levier à droite	726 E 2200-04	571.512-241	
45	Schalttrad	Switch wheel	Roue de commutation	726 E 2240-01	571.784-248	
46	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	726 E 2240-02	571.792-246	
47	Kurvenschabe	Cam	Came	726 E 2240-03	571.806-241	
48	Wickelrad	Winding wheel	Roue d'enroulement	720 E 2200-02	503.738-247	
49	Magnet	Solenoid	Aimant	726 E 2200-08	571.539-337	
50	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	720 E 2200-04	505.781-245	
51	Mitnehmer	Tappet	Guide	354 E 1260-13	246.379-249	
52	Buchse	Socket	Douille	701 E 2200-01	385.336-227	
53	Sicherungsscheibe	Safety disc	Disque de sécurité	169 E 1100-01	023.558-217	
54	Motor kpl.	Motor cpl.	Moteur cpl.	780 E 2286	673.587-393	
55	Zahnscheibe	Studded disc	Rondelle crantée	A 1,8 DIN 6797-phr	316.504-213	
56	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête bombée	611 E 2200-01	479.721-203	
57	Schwungrad li.	Flywheel left	Roue volant à gauche	726 E 2290	594.563-248	
58	Schaltschwungrad re.	Switch flywheel right	Roue volant de commutation à droite	726 E 2230	571.725-248	
59	Planscheibe	Washer	Plateau	FRK 2,1x4x0,1-St	260.282-217	
60	Scheibe	Disc	Disque	354 E 1200-12	266.256-217	
61	Magnetkupplung kpl.	Magnetic slide coupling cpl.	Accouplement à aimant cpl.	726 E 2260	594.539-249	
62	Vierkantrienen	Square belt	Courroie carrée	726 E 2200-10	571.547-244	
63	Schaltklinke	Pawl	Clipet	726 E 2200-14	571.563-240	
64	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension	726 E 2200-12	571.555-245	
65	Haltebügel	Holding strap	Etrier de maintien	385 E 2200-01	337.048-262	
66	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête bombée	720 E 2200-05	527.467-209	
67	Schaltplatte kpl. Tasten (beinhaltet Pos. 69–73, 33)	Wiring board cpl. – keys (consisting of pos. 69–73, 33)	Circuit cpl. – touches (avec pos. 69–73, 33)	729 E 2180	630.942-373	
68	Isolierstreifen	Insulating strap	Band isolante	830 E 2110-05	627.119-271	
69	Tastenknopf CR	Key CR	Touche C	780 V 2018	626.181-251	
70	Tastenknopf ↵	Key ↵	Touche ↵	780 V 2019	626.198-251	
71	Tastenknopf M ◀◀	Key M ◀◀	Touche M ◀◀	780 V 2020	626.201-251	
72	Tastenknopf M ◀◀ M	Key R ▶▶ M	Touche R ▶▶ M	780 V 2021	626.211-251	
73	Tastenknopf R ▶▶ M	Key 1/2	Touche 1/2	780 E 2022	626.228-251	

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
37	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 286, 924	120 P	587.680-315
38	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 302	6 N 8	356.417-314
39	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 303, 304	4 N 7	586.870-314
40	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 306	150 N	493.147-314
41	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 307	330 N	493.163-314
42	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 308	120 P	508.063-315
43	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 309	33 P	508.004-315
44	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 311	10 N	508.608-315
45	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 337, 802	3 N 3	392.774-314
46	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 354, 374, 622, 632	3 N 3	508.543-315
47	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 457, 458	33 N	593.834-315
48	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 510, 513, 560, 563, 754, 757 A, 757 B	220 N	613.770-315
49	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 601, 602, 603, 604	47 N	535.389-315
50	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 621, 631	1 N 8	588.997-314
51	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 623, 624, 633, 634	4 N 7	663.360-314
52	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 625, 635	10 N	663.379-314
53	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 626, 636	47 N	593.257-315
54	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 627, 637	47 N	393.517-314
55	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 654	470 P	664.448-315
56	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 724	47 N	558.680-315
57	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 725	15 N	560.502-315
58	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 726	220 P	589.901-315
59	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 727, 751, 753, 910, 923	47 N	369.055-315
60	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 728	68 N	593.761-315
61	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 734	2 N 2	589.632-315
62	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 752	680 P	538.515-315
63	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 755	100 N	613.800-315
64	Keramikkondensator	Ceramic capacitor	Condensateur céramique	C 801	56 P	508.209-315
65	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 804	100 N	320.102-314
66	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 805, 806	68 N	356.530-314
67	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 807	150 N	356.565-314
68	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 809	100 N	577.367-315
69	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 810, 812	4 N 7	586.862-314
70	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 813	220 N	348.491-314
71	Folienkondensator	Foil capacitor	Condensateur à feuille	C 829	10 N	349.313-314
72	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 901	5 P 6	560.359-315
73	Keramikkondensatorchip	Ceramic capacitor chip	Condensateur céramique de chip	C 902	22 P	560.332-315
	Elkos	Elcos	Elcos			
1	Elko	Elco	Elco	C 52, 53, 271	47 U	502.723-312
2	Elko	Elco	Elco	C 63	220 U	531.571-312
3	Elko	Elco	Elco	C 71	4 U 7	529.656-313
4	Elko	Elco	Elco	C 118	1 U	504.807-312
5	Elko	Elco	Elco	C 164	22 U	471.453-312
6	Elko	Elco	Elco	C 166	100 U	617.873-312
7	Elko	Elco	Elco	C 206	2 U 2	479.276-312
8	Elko	Elco	Elco	C 208	U 47	471.194-312
9	Elko	Elco	Elco	C 209, 310, 815	10 U	524.646-312

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
10	Elko	Elco	Elco	C 213, 501, 503, 551, 553, 651, 653	4 U 7	471.933-312
11	Elko	Elco	Elco	C 251, 253	2 U 2	582.638-312
12	Elko	Elco	Elco	C 278	1 U 5	508.985-312
13	Elko	Elco	Elco	C 279, 905	22 U	524.654-312
14	Elko	Elco	Elco	C 301, 803	4 U 7	524.638-312
15	Elko	Elco	Elco	C 305	2 U 2	582.638-312
16	Tantal-Elko	Tantal Elco	Tantal Elco	C 312, 733	U 47	534.250-313
17	Elko	Elco	Elco	C 338	22 U	509.000-312
18	Tantal-Kondensatorchip	Tantal-Capacitor chip	Condensateur de chip tantal	C 342, 343, 344	4 U 7	612.928-313
19	Elko	Elco	Elco	C 353, 373, 702, 732	100 U	589.705-312
20	Elko	Elco	Elco	C 375	22 U	635.936-312
21	Elko	Elco	Elco	C 376, 377, 378, 623 A, 624 A, 644, 645, 729, 730, 735	10 U	594.334-312
22	Elko	Elco	Elco	C 451, 459	47 U	399.256-312
23	Elko	Elco	Elco	C 462, 506, 556	100 U	582.646-312
24	Elko	Elco	Elco	C 505, 555	10 U	535.737-312
25	Elko	Elco	Elco	C 508, 509, 558, 559	220 U	503.241-312
26	Elko	Elco	Elco	C 511, 512, 561, 562	1 M	575.739-312
27	Elko	Elco	Elco	C 564	3 M 3	374.717-312
28	Elko	Elco	Elco	C 621 A, 622 A, 641, 642	U 68	594.318-312
29	Elko	Elco	Elco	C 625 A, 646	220 U	589.721-312
30	Elko	Elco	Elco	C 629, 640	1 U	594.326-312
31	Elko	Elco	Elco	C 630	U 22	589.616-312
32	Elko	Elco	Elco	C 703	470 U	618.284-312
33	Tantal-Kondensatorchip	Tantal-Capacitor chip	Condensateur de chip tantal	C 756	15 U	589.284-313
34	Elko	Elco	Elco	C 808, 811	U 47	536.156-312
35	Tantal-Kondensatorchip	Tantal-Capacitor chip	Condensateur de chip tantal	C 903	22 U	558.486-313
36	Tantal-Kondensatorchip	Tantal-Capacitor chip	Condensateur de chip tantal	C 911	22 U	588.547-312
37	Tantal-Kondensatorchip	Tantal-Capacitor chip	Condensateur de chip tantal	C 922	10 U	325.147-312
1	Trimmer-Kondensatoren	Trimmer capacitors	Condensateurs ajustables			
	Trimmer-Kondensator	Trimmer capacitors	Condensateurs ajustables	C 151, 257, 259, 266	2 P 5/20 P	319.775-311
1	Trimmer-Widerstände	Trimmer resistors	Résistances ajustables			
1	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance ajustable	P 201	100 K lin	089.885-329
2	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance ajustable	P 202	1 K lin	047.422-329
3	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance ajustable	P 203, 301	10 K lin	191.248-329
4	Trimmer-Widerstandchip	Trimmer resistor chip	Résistance ajustable de chip	P 204	2 K lin	588.512-329
5	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 302, 303	2 K 5 lin	153.885-329
6	Trimmer-Widerstandchip	Trimmer resistor chip	Résistance ajustable de chip	P 452	100 K lin	589.330-329
7	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 621, 631	100 K lin	116.300-329
8	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 701	250 R lin	160.180-329
9	Trimmer-Widerstand	Trimmer resistor	Résistance de trimmer	P 801	220 R lin	504.092-329

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande	
1	Chip-Widerstände Chip-Widerstand	Chip resistors Chip resistor	Résistances de chip Résistance de chip	R 62, 209 A, 212 A, 213 A, 232, 270, 282, 311, 320, 331, 332, 333, 334, 335, 341, 345, 353, 373, 402, 452, 734, 735, 779, 807, 816, 818, 821, 901, 906, 908, 910, 912, 915, 916, 917, 918, 919, 926, 927, 931, 933, 934, 937, 941, 943, 948, 953, 954	47 K		508.421-323
2	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 71, 212, 259, 275 R 107, 113, 294, 301, 303, 406, 458, 460, 461, 727 A, 728 A, 729 A, 730 A, 811, 904, 963	5 K 6 22 K	575.593-323 577.235-323	
3	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 117, 207 A, 509, 559, 771, 772, 773, 774, 805, 962	560 R 470 R	577.227-323 563.471-323	
4	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 151, 155, 156, 157, 204 A, 215, 262, 313, 318, 319, 453, 623, 633, 905, 923, 936	1 K	558.745-323	
5	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 159			
6	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 117, 207 A, 509, 559, 771, 772, 773, 774, 805, 962	220 R	558.729-323	
7	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 152	18 K	588.571-323	
8	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 153, 457, 959	100 R	559.784-323	
9	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 154, 228	3 K 9	563.481-323	
10	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 158, 405, 729	680 R	573.744-323	
11	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 201 A, 203 A, 223, 775, 776			
12	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 202 A	680 K	575.232-323	
13	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 205 A, 625, 635	3 K 3	575.224-323	
14	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 206 A, 702, 703	150 R	575.216-323	
15	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 207, 210	330 R	558.737-323	
16	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 208 A	47 R	575.208-323	
17	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 209, 226, 283, 309, 723 A, 753	15 K	563.862-323	
18	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 210 A, 231, 254, 277, 289, 290, 292, 314, 346, 375, 451, 706, 721 A, 724 A, 731, 732 A, 736, 756, 762, 766, 775-778, 802, 902, 907, 909, 911, 923, 930, 938, 942, 944, 960	10 K	558.771-323	
19	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 211, 278, 279, 722 A, 725, 725 A, 726, 757, 763, 771, 913, 914, 924, 925, 928, 935, 940	4 K 7	558.761-323	
20	Chip-Widerstand	Chip resistor	Résistance de chip	R 211 A, 268, 317, 407, 747, 748, 949	2 K 2	528.315-323	

35

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
21	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 213, 258, 749 R 214, 224, 342, 421, 422, 425, 721, 723, 724, 737, 767, 782, 939, 950, 951, 956, 957, 961	56 K 100 K	575.623-323 558.540-323
22	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 216, 260 R 217, 265, 272 R 218, 702	18 R 1 K 8 180 R	575.569-323 575.585-323 577.219-323
23	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 220, 256, 423, 424, 730	33 K	575.615-323
24	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 221	22 K	532.924-325
25	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 222, 354, 374, 804, 813	39 K	508.411-323
26	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 225, 806	560 K	577.243-323
27	NTC-Widerstand	NTC resistor	Résistance NTC	R 229	8 K 2	575.607-323
28	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 230, 274, 293, 761	6 K 8	587.710-323
29	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 250, 347, 348, 769, 773	470 K	558.567-323
30	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 251, 946	820 K	563.498-323
31	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 253	27 R	575.577-323
32	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 255, 703	270 R	563.463-323
33	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 261, 264, 812	390 K	577.431-323
34	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 266, 745	390 R	605.001-323
35	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 284, 307, 463	10 R	558.702-323
36	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 286, 352, 372, 751, 758	1 M	508.438-323
37	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 287, 288, 302, 304, 306	12 K	558.788-323
38	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 305, 343, 344, 621, 631, 705, 752, 814, 952	1 K 5	558.532-323
39	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 322, 323, 468, 469, 814	27 K	577.391-323
40	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 351, 371	68 R	508.403-323
41	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 470, 817	1 K 2	577.383-323
42	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 622, 632	5 K 1	589.853-323
43	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 624, 634	2 K 2	589.845-323
44	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 626, 636, 738, 739	33 K	589.861-323
45	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 627, 637, 803	68 K	577.405-323
46	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 628, 638	82 K	589.871-323
47	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 629, 639, 759, 765, 819	82 K	577.413-323
48	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 652, 755	22 R	577.200-323
49	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 704	360 R	589.837-323
50	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 731 A	270 K	589.292-323
51	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 746	680 R	535.222-323
52	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 754	22 K	573.752-325
53	Chip-Widerstand NTC-Widerstand	Chip resistor NTC resistor	Résistance NTC	R 760	2 K 7	558.753-323
54	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 764	180 K	605.778-323
55	NTC-Widerstand	NTC resistor	Résistance NTC	R 768	120 K	573.922-323
56	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 770	620 K	587.631-323
57	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 772	750 K	612.081-323
58	Chip-Widerstand Chip-Widerstand	Chip resistor Chip resistor	Résistance de chip Résistance de chip	R 774	6 R 8	587.605-323
59	Widerstandsnetzwerk R-Netzwerk	Resistor network R-network	Réseau de résistance Réseau R	RN 401	753 S 1041	517.909-349

36

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
1	Dioden	Diodes	Diodes	Di 61	ROE 1 N 4004	337.404-301
2	Diode	Diode	Diode	Di 62, 106, 107, 250, 251, 252, 256, 257, 401, 402, 965, 966, 967	VAL 1 N 4148	170.917-301
3	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 71, 72, 761, 752	VAL BAV 103	586.293-301
4	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 101, 102, 103, 104	SIE BB 304	502.464-301
5	Pin-Diode	Pin diode	Pin-diode	Di 105	BAW BA 479/389	672.505-301
6	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 108, 258	BAW 12 V	672.513-301
7	Diode	Diode	Diode	Di 109	ITT ZPD 43	168.661-301
8	Diode	Diode	Diode	Di 151, 908, 908, 910	BAW 5V6	672.491-301
9	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 152, 201, 259, 551, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 732, 733, 734, 735, 736, 753, 754, 755, 901, 902, 904, 905, 906, 907, 909, 911, 912, 913, 914, 916	BAW LL 4148	659.592-301
10	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 202	BAS 85	612.944-301
11	Diode	diode	Diode	Di 253, 254, 255	VAL BB 112	352.268-301
12	Diode	diode	Diode	Di 301	BAT 85	563.749-301
13	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 701	VAL BZV 55-C3V6	588.938-301
14	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 728, 738	BAW 5,6	672.483-301
15	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 729, 730, 731	BAW BAV 70	672.475-301
16	Diode	Diode	Diode	Di 780, 781, 782	VAL BAV 21	364.991-301
17	Leuchtdiode	Light diode	Diode lumineuse	LED 780	SIE LS3160-K	602.531-304
18	Chip-Diode	Chip-diode	Diode de chip	Di 781, 782, 783	BAW BAV 70	672.475-301
19	Leuchtdiode	Light diode	Diode lumineuse	LED 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787	830 S 2186	627.143-304
20	Leuchtdiode	Light diode	Diode lumineuse	LED 788, 789, 790, 791, 792, 793	STL AA 1102 P	627.860-304
21	Chip-Diode	Chip diode	Diode de chip	Di 917	BAS 85	612.944-301
22	Diode	Diode	Diode	Di 920	GIC 1N 5818	593.826-301
1	Transistoren	Transistors	Transistors	T 61, 204 A, 724, 911, 912	BAW BC 808/16	659.657-302
2	Transistor	Transistor	Transistor	T 62, 451	BAW BC 848/C	659.622-302
3	Transistor	Transistor	Transistor	T 71	BAW BC 818/16	675.318-302
4	Transistor	Transistor	Transistor	T 101	VAL BF 981	377.619-302
5	Transistor	Transistor	Transistor	T 102, 258, 302, 401	VAL BC 558 B	501.387-302
6	Transistor	Transistor	Transistor	T 103, 253, 254, 256, 257, 259, 260, 261, 262, 263, 301, 303, 331, 801, 802	SIE BC 548 B	501.379-302
7	Transistor	Transistor	Transistor	T 201	BAW BF 450	659.649-302
8	Transistor	Transistor	Transistor	T 201 A, 202 A	BAW BFS 19	675.301-302
9	Transistor	Transistor	Transistor	T 202, 203, 332, 721, 722, 751, 752, 753, 903, 905, 909, 910, 913, 915, 916, 917, 918, 920, 921, 922	BAW BC 848 B	659.614-302

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
10	Transistor	Transistor	Transistor	T 203 A, 702	VAL BC 848 B	539.252-302
11	Transistor	Transistor	Transistor	T 250	VAL BF 982	510.130-302
12	Transistor	Transistor	Transistor	T 251, 781	BAW BC 548 C	1001.949.302
13	Transistor	Transistor	Transistor	T 252, 255, 333, 334	VAL 256 A	502.669-302
14	Transistor	Transistor	Transistor	T 701	VAL BC 338/25	588.946-302
15	Transistor	Transistor	Transistor	T 723, 901, 902, 906, 907, 908	BAW BC 858 B	659.673-302
16	Transistor	Transistor	Transistor	T 754	TEL BPW-16 N	585.203-304
17	Transistor	Transistor	Transistor	T 780	SIE BC 858 C	605.344-302
1	IC-Bausteine	IC-links	IC-éléments			
1a	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 51	SGS L4885 CV	502.367-308
	Kühlkörper für IC 51, IC 61	Dissipator for IC 51, IC 61	Réfrigérant pour IC 51, IC 61		725 E 4015-05	577.091-296
2	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 61	SGS L 487	518.530-308
3	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 101	TEL TDA 1062 S	381.594-308
4	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 151	VAL SAA 1057 P	380.385-308
5	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 201	SIE TDA 4200-3	521.515-308
6	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 250	SIE TDA 4010	574.872-308
7	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 301	MOT TCA 4500 A	230.091-308
8	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 331	VAL TDA 1029	319.546-308
9	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 351	TOS TA 7705 F	508.527-308
10	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 401	VAL HEF 4094	514.195-308
11	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 451	VAL TDA 1524 A	481.572-308
12	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 501, 551	SGS TDA 7255	575.712-308
13	IC-Baustein	IC-link	IC élément	IC 621, 631	VAL TEA 0665 T	588.970-308
14	Hybrid-Baustein	Hybrid-link	Elément hybride	IC 651	VAL IAC -- 101	669.865-309
15	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 701	SGS TDA 1151	199.176-308
16	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 721	NSC COPL 322-RHR/N	583.138-308
17	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 722	TOS 74 HC 4094 F	589.829-308
18	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 723	SGS L 78 MO 5 CX	589.780-308
19	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 725, 726	SPA UGS-3016 T	385.001-308
20	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 727	TOS TA 7341 P	588.989-308
21	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 751, 752	VAL PCF 2111 T	514.314-308
22	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 753	VAL PCF 8574 T	573.728-308
23	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 754	BAW SA 543 D	672.556-308
24	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 801	VAL TDA 1579	352.284-308
25	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 802	TEX LM 2904 P	356.271-308
26	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 901	SIE SAB 8031 T 40/85-P	517.380-308
27	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 902	EPROM „D“	674.249-308
	IC-Baustein	IC-link	IC-élément		EPROM „A“	641.529-308
	IC-Baustein	IC-link	IC-élément		EPROM „CH“	641.537-308
27a	IC-Sockel 28 pol. für IC 902	IC-cap 28 pol. for IC 902	IC-culot 28 pôl. pour IC 902	IC 902	LOR CST 25628	588.520-267
28	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 903, 904, 905	VAL HEF 40373 BT SO-20	588.539-308
29	IC-Baustein	IC-link	IC-élément	IC 906	VALPCF 8571 T-SO-8 L	588.423-308

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
1	Drosseln, Spulen	Coils, chokes	Bobines, selfs			
1	Rohrkern	Tube core	Noyau tubulaire	D 51		514.871-339
2	Drossel	Coil	Bobine	D 101	0,250 µH	318.329-334
3	Drossel	Coil	Bobine	D 102, 103	1,0 µH	1008.633-334
4	Ringkern	Ring core	Tor magnétique	D 104, 251		304.654-339
5	Drossel	Coil	Bobine	D 105	47 µH	373.931-334
6	Ringkerndrossel	Ring core coil	Bobine de tore magn.	D 601	200 µH	387.363-334
7	Spule	Choke	Self	L 621, 631	36 mH	588.741-331
8	Spule 57 kHz	Choke 57 kHz	Self 57 kHz	L 801	614 S 1505	360.041-331
9	Drossel	Coil	Bobine	D 901	100 µH	530.204-334
1	Quarz, Keramikfilter	Quartz, ceramic filters	Quartz, filtres céramiques			
1	Quarz 4.000 MHz	Quartz 4.000 MHz	Quartz 4.000 MHz	Q 151, 901		320.358-342
1a	Isolierscheibe für Q 151, 901	Insulating disc for Q 151, 901	Disque isolant pour Q 151, 901		753 E 4010-08	534.625-271
2	Keramikfilter	Ceramic filter	Filtre céramique	Q 201	MUR SFE 10,7 3L6H20-A	675.903-345
3	Keramikfilter	Ceramic filter	Filtre céramique	Q 202	MUR SFE 10,7 J29	1010.336-345
4	Keramikfilter	Ceramic filter	Filtre céramique	Q 250	STE CFU 455 IT	390.321-345
5	Quarz 4.002 MHz	Quartz 4.002 MHz	Quartz 4.002 MHz	Q 901		650.404-342
1	Filter	Filters	Filtres			
1	Filter, FM-V	FM-input circuit filter	Filtre FM circ. d'entrée	F 101	617 S 1730	351.482-341
2	Filter, FM-Z	FM-interm. circ. filter	Filtre FM circ. interm.	F 102	701 S 1710	381.624-341
3	Filter, FM-O	FM oscillator filter	Filtre FM osc.	F 103	730 S 1700	494.836-341
4	Filter, 10,7 MHz	Filter, 10,7 MHz	Filtre, 10,7 MHz	F 201, 202	730 S 1610	492.884-341
5	Filter, FM-Phasenkreis	FM phase circ. filter	Filtre FM circ. de phase	F 204	837 S 1670	682.322-341
6	Filter, MW-Z	AM-interm. circ. filter	Filtre AM circ. interm.	F 250	723 S 1605	533.726-341
6a	Isolierplatte unter F 250	Insulating plate under F 250	Plaque isolante sous F 250		398 E 0110-04	255.580-271
7	Filter, LW-V	LW-input circuit filter	Filtre GO circ. d'entrée	F 251	731 S 1650	494.232-341
7a	Isolierplatte unter F 251	Insulating plate under F 251	Plaque isolante sous F 251		398 E 0110-04	255.580-271
8	Filter, MW-O	AM-osc. filter	Filtre AM osc.	F 252, 253	731 S 1620	501.247-341
9	Filter, AM-Phasenkreis	AM phase circ. filter	Filtre AM circ. de phase	F 254	701 S 1640	382.124-341
10	Filter, AM-ZF	Filter AM/IF	Filter AM/fréqu. interm.	F 255	730 S 1630	493.090-341
11	Filter, KW-V	SW-input circuit filter	Filtre OC circ. d'entrée	F 256	726 S 1630	586.366-341
12	Filter, KW-Z	SW-interm. circ. filter	Filtre OC circ. interm.	F 257	720 S 1635	508.829-341
12a	Isolierplatte unter F 257	Insulating plate under F 257	Plaque isolante sous F 257		398 E 0110-04	255.580-271
13	Filter, KW-O	SW-osc. filter	Filtre OC osc.	F 258	726 S 1640	586.374-341
1	Sonstiges	Other parts	Autres pièces			
1	Seitenteil rechts	Side part right	Partie latérale à droite		725 E 3005-01	574.058-288
2	Seitenteil links	Side part left	Partie latérale à gauche		729 E 3006-01	667.331-288
3	Rückwand kpl.	Back face cpl.	Partie arrière complète		726 E 3010	587.354-287
4	Flachsicherungseinsatz 5 AT	Flat fuse link 5 AT	Cartouche fusible plate 5 AT			577.057-392
5	Deckel unten kpl.	Cover below cpl.	Couvercle bas complet		725 E 3003	574.031-284
6	Deckel oben kpl.	Cover above cpl.	Couvercle haut complet		725 E 3004	574.041-284
7	Entstörkasten kpl.	Choke box cpl.	Boîte de self complète		729 E 4040	628.158-334
8	Antennen-Diversity-Verstärker kpl.	Antenna diversity amplifier cpl.	Amplificateur d'antenne de diversité complet		725 E 4011	583.091-372
9	Bandleitung 8adrig	Cable strap 8 wires	Ruban de câbles 8 brins			517.224-276

Ersatzteile-Liste – Spare Parts List – Liste des pièces de rechange

Lfd. Nr. Item. No. Pos. No.	Benennung	Denomination	Dénomination	Pos. i. Schaltb. Diagram pos. Pos. dans le schéma	Artikel-Nr. Article No. No. d'article	Best.-Nr. Part. No. No. de commande
10	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de contact		385 E 4020-10	316.857-277
11	GAL-Regler kpl.	Speed dependent volume control cpl.	Réglage de volume en fonction de la vitesse complet		559 E 0051	587.737-278
12	Prüfadapter	Test adapter	Adaptateur de test		726 Z 7010	618.871-276
13	Prüfadapter	Test adapter	Adaptateur de test		726 Z 7015	618.861-276
Schaltungsplatten						
1	NF- und Motorregelungsplatte (Phonoaggregat)	AF-and motor regulation board (phono aggregate)	Circ. imprimés/modules Module Bi ² et régulation du moteur (agrégat magnétophone)		729 E 2140	643.191-373
2	Steuerungsplatte (Phonoaggregat)	Control board (phono aggregate)	Circ. impr. de contrôle (agrégat magnétophone)		729 E 2150	656.925-373
3	Entzerrerplatte (ohne Tonkopf)	Equalizer board (without tape head)	Circ. de correction de distorsion (sans tête de lecture)		726 E 2158	576.573-373
4	Schaltungsplatte – SVG + FM/HF + SYN + FM/ZF + ANT-DIV + KLST + NF-END + EIC	Wiring board – voltage supply + FM/RF + SYN + FM/IF + ANT-DIV + tone control + AF-output stage + EIC	Module tension d'alimentation + FM/HF + SYN + FM/fréqu. interm. + ANT-DIV + contrôle de tonalité + étage final BF + EIC		729 E 4010	626.430-373
5	Zwischenplatte	Intermediate board	Circ. intrem.		729 E 4020	629.073-373
6	Verbindungsplatte	Connection board	Circ. de raccordement		729 E 4030	626.449-373
7	Entstörplatte	Suppression board	Circ. d'anti-parasitage		729 E 4042	630.535-373
8	Schaltungsplatte – AM + STD + NF-SCH + DIG-ANL- WDL + VF + DIG-AST-LOG	Wiring board – AM + stereo decoder + AF-switch + dig./analog. converter + traffic radio + dig. selection logic	Module AM + décodeur stéréo + commutateur BF + convertisseur dig./analog. + informations routières + logique de sélection digitale		729 E 4050	626.457-373
9	LCD-Schaltungsplatte	LCD wiring board	Circ. impr. LCD		729 E 4090	625.655-373

Von uns verwendete Bauteile unterliegen einer bestimmten Spezifikation. Deshalb dürfen im Reparaturfall nur Original-Ersatzteile verwendet werden, die über unseren Zentralkundendienst unter Angabe der Bestellnummer bezogen werden können.

The components used by us are subject to a precise specification. Therefore, in case of repair only original spare parts can be used, which can be ordered at our service department under indication of the order number.

Les pièces de construction utilisées par nous sont d'une spécification précise. C'est pourquoi qu'en cas de réparation on doit seulement utiliser des pièces de rechange originales, qui peuvent être commandées chez notre service après-vente sous indication du numéro de commande.

Für Notizen – For Notes – Pour Notes